3. Zařízení nacházející se mimo vodu nesmí být připojeno ke zdroji elektrické energie – s výjimkou situace, kdy chceme změnit nastavenou teplotu. Mimo vodu nesmí být topné těleso připojeno k elektrické síti déle než 20 sekund. Poté se musí bezpodmínečně opět odpojit z elektrické zásuvky a ponořit do vody (obr. B).
4. Nepoužívejte poškozené topné těleso a topné těleso s poškozeným kabelem. Neodpojitelný napájecí kabel nelze vyměnit. Pokud dojde k poškození kabelu, je zařízení nepoužitelné (obr. C).
5. Největší hloubka ponoření je uvedena v technickém listě (obr. D).
6. Zařízení nesmí být rozebíráno.
7. Topné těleso smí být používáno pouze v místnostech a výlučně v souladu se svým určením (obr. E).
8. UPOZORNĚNÍ: Před prováděním údržby zařízení nacházejícího se v akváriu nebo v zahradním bazénu vytáhněte zástrčku nebo vypněte zařízení. Před manipulaci a vkladanim rukou do vody akvaria vypněte z elektricke sitě veškera zařizeni nachazejici se v nadrži (obr. F).
9. Po vyjmutí zařízení z vody buďte prosím opatrní, protože přístroj může být ještě několik minut horký (obr. G).
10. Toto zařízení může být užíváno dětmi ve věku minimálně 8 let a osobami se sníženými fyzickými a mentálními schopnostmi a osobami bez zkušeností a znalosti zařízení, pokud bude zajištěn dohled nebo instruktáž ohledně užívání vybavení bezpečným způsobem a bude pochopeno související s tím nebezpečí. Děti by si neměly hrát s vybavením. Děti bez dohledu nemohou provádět čištění a údržbu zařízení (obr. H).
11. POZOR! Napajeci kabel připojte k elektricke siti způsobem znazorněnym na obr. I tak, aby část kabelu volně visela pod napajecim zdrojem. Učelem toho je zabranit připadnemuzaliti napajeciho zdroje vodou v připadě jeji kondenzace na připojovacim kabelu.

MONTÁŽ A UVEDENÍ DO PROVOZU. Kompletní ohřívač být zavěšen na jakékoliv stěně akvária, v oblasti stálé cirkulace vody a při úplném ponoření, přitlačením přísavek k hladkému povrchu skla (pro pevné připevnění topného tělesa se doporučuje předem vyčistit sklo od případných řas, kamenů nebo jiných nečistot).

REGULACE TEPLOTY (OBR. 1). Nastavená teplota je signalizována nepřetržitým svícením diody. Pomocí tlačítka na horní straně krytu nastavte požadovanou teplotu vody v rozsahu 20-33°C. Jedno stisknutí zvyšuje nastavenou teplotu o 1°C v rozsahu od 20 do 33°C. Změna nastavení teploty je indikována rozsvícením další diody. Po uvolnění tlačítka a vyčkání cca 2 sekund se rozsvítí postupně všechny diody. Je to signál, že nastavená teplota byla zapamatována. V případě, že nastavená teplota činí 33°C a svítí poslední dioda, stisknutí tlačítka způsobí nastavení nejnižší teploty, čili 20°C, což bude signalizováno rozsvícením první diody.
Kromě vizualizace nastavené teploty (jedna z diody svítí vždy) – ukazuje topné těleso blikáním příslušné diody také aktuální teplotu vody:
- když je aktuální teplota vody nižší než nastavená – topné těleso hřeje a diody pulzují postupně v rozsahu od aktuální do nastavené teploty,
- jestliže se aktuální teplota vody nachází na nastavené hodnotě – svítí (nepřerušovaně) pouze jedna dioda,
- jestliže se aktuální teplota vody nachází nad nastavenou hodnotou – topné těleso přestane topit a dioda signalizující aktuální teplotu začne rychle blikat.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA. Údržbou se rozumí pravidelné čištění měkkou houbou vnějšího povrchu zahřívače. Chcete -li to provést, otevřete plastový kryt (viz obr. 2a-b). Jestliže se na zahřívači osazuje kámen, je třeba jej opatrně odstranit pomocí prostředku na odstraňování kamene. Následně je třeba celý přístroj důkladně opláchnout.

DEMONTÁŽ A LIKVIDACE. Opotřebované elektrické a elektronické zařízení nelze vyhazovat do komunálního odpadu. Třídění a řádné zneškodňování tohoto typu odpadů přispívá k ochraně životního prostředí. Uživatel je povinen předat použité zařízení do specializovaného sběrny, kde bude přijato zdarma. Informace o téchto sběrnách získáte na místním obecním úřadě nebo ve sběrně surovin.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY. Výrobce poskytuje záruku na dobu 24 měsíců ode dne zakoupení. Záruka zahrnuje výhradně poškození vzniklá vinou výrobce, tj. materiálové nebo montážní vady, nevztahuje se na poškození vzniklá vinou uživatele v důsledku nesprávného používání v rozporu s určením zařízení. Upozornění. Jakékoliv přestavby nebo demontáž zařízení mimo běžné používání a údržbu mají za následek ztrátu záruky!
V případě zjištění chybné funkce zařízení zašlete spolu s vyplněným záručním listem na adresu prodejce nebo výrobce. Podmínkou pro uznání záruky je shoda data výroby uvedeného na výrobku s datem uvedeným na záručním listu. Tyto podmínky nevylučují, neomezují ani nepodmiňují oprávnění kupujícího v případě rozdílnosti mezi zbožím a smlouvou.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ. PLATINIUM HEATER 500 W η θερμάστρα ενυδρείου προσαρμοσμένη για την εργασία σε πολύ μεγάλες δεξαμενές ενυδρείων. Αποτελείται από δύο τμήματα θέρμανσης κλειστά σε σταθερό και ανθεκτικό σε μηχανικές βλάβες του διάτρητου περιβλήματος από πλαστικό υλικό. Κατέχει ηλεκτρονικό, ακριβή θερμοστάτη που έχει τη δυνατότητα της ρύθμισης της θερμοκρασίας από 20-33°C, που λειτουργεί με ακρίβεια ±0,4°C.
Οι νέες θερμάστρες PLATINIUM HEATER 500 W συνιστούνται για πολύ μεγάλα ενυδρεία χωρητικότητας 300 και περισσότερων λίτρων καθώς και στις δεξαμενές με μεγάλα και δυνατά ψάρια, που θα μπορούσαν να σπάσουν την παραδοσιακή θερμάστρα (περίβλημα από το πλαστικό υλικό προστατεύει αποτελεσματικά τη θερμάστρα από το ράγισμα). Κάνει τέλεια επίσης για τα ενυδρεία με ψάρια ευαίσθητα σε εγκαύματα, τέτοια όπως χωρίς λέπια γατόψαρο, σαλάχι γλυκών νερών καθώς και αυτά που κατέχουν απαλά πρόσωπα ψάρια του ενυδρείου. Εγγυούνται όπως την ακρίβεια της λειτουργίας όπως και την πλήρη ασφάλεια όλων των κατοίκων του ενυδρείου.
Οι θερμομανδύες PLATINIUM HEATER 500 W μπορεί να χρησιμοποιηθεί τόσο σε ενυδρεία γλυκού νερού και τη θαλασσινών ζώων.

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

Ο εξοπλισμός που αγοράσατε σχεδιάστηκε σύμφωνα με τα τρέχοντα πρότυπα ασφαλείας που ισχύουν στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για την μακροπρόθεσμη και ασφαλή του λειτουργία παρακαλούμε να διαβάσετε τους παρακάτω όρους ασφαλείας:
1. Πριν την εγκατάσταση και πριν από κάθε εκκίνηση της συσκευής, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών και εγκατάστασης (εικ. A)
2. Η συσκευή μπορεί να τροφοδοτείται αποκλειστικά από ηλεκτρικό δίκτυο ονομαστικής τάσεως όπως αυτό που αναγράφεται στην συσκευή και στα τεχνικά της δεδομένα.
3. Δεν επιτρέπεται η σύνδεση με το ηλεκτρικό ρεύμα της συσκευής όταν αυτή βρίσκεται εκτός νερού – εκτός όταν θέλουμε να αλλάξουμε την καθορισμένη θερμοκρασία. Έξω από το νερό ο θερμαντήρας μπορεί να παραμείνει συνδεδεμένος στο ρεύμα για 20 δευτερόλεπτα το πολύ. Είναι απολύτως απαραίτητο να μην ξεχάσετε να απενεργοποιήσετε τον θερμαντήρα από την πρίζα και να τον τοποθετήσετε μέσα στο νερό αμέσως μετά την ρύθμιση της επιθυμητής θερμοκρασίας (εικ. B).
4. Δεν επιτρέπεται η χρήση θερμαντήρα που έχει υποστεί φθορά ή έχει φθαρμένο καλώδιο. Το μη αποσπώμενο καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο, η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί (εικ. C).
5. Το μέγιστο βάθος βύθισης δίδεται στα τεχνικά δεδομένα (εικ. D).
6. Δεν επιτρέπεται η αποσυναρμολόγηση της συσκευής σε κομμάτια.
7. Η συσκευή προορίζεται για χρήση μόνο σε κλειστούς χώρους και μόνο για σκοπούς συμβατούς με την προβλεπόμενη χρήση της (εικ. E).
8. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν τη συντήρηση του εξοπλισμού που βρίσκεται στο ενυδρείο ή σε πισίνα του κήπου να βγάλετε το καλώδιο από τη πρίζα ή να απενεργοποιήσετε τον εξοπλισμό. Πριν να βάλετε το χέρι στο νερό πρέπει πάντα να βγάζετε από το ρεύμα όλα τα μηχανήματα που βρίσκονται στο δοχείο (εικ. F).
9. Μετά την αφαίρεση της συσκευής από το νερό, θα πρέπει να είστε προσεκτικοί για λίγα περαιτέρω λεπτά καθώς ενδέχεται αυτή ακόμη να καίει (εικ. G).
10. Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές και πνευματικές ικανότητες και άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση του εξοπλισμού, υπό την προϋπόθεση πως υπάρχει εποπτεία ή παρέχονται οδηγίες σχετικές με την χρήση του εξοπλισμού με τρόπο ασφαλή καθώς και εν σχέσει με τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να καθαρίζεται και να συντηρείται από παιδιά χωρίς παρακολούθηση (εικ. H).
11. ΠΡΟΣΟΧΗ! Το καλώδιο τροφοδοσίας θα πρέπει να συνδεθεί στο ρεύμα όπως φαίνεται στο σχήμα I, έτσι ώστε ένα τμήμα του καλωδίου να κρέμεται ελεύθερα κάτω από το φις. Αυτό έχει σαν σκοπό την αποφυγή ενός πιθανού μουσκέματος της πρίζας σε περίπτωση που κατά κάποιον τρόπο βραχεί τμήμα του καλωδίου τροφοδοσίας και το νερό «τρέξει» κατά μήκος του προς την πρίζα.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗ. Ο πλήρης θερμαντήρας θα πρέπει να κρεμαστεί σε οποιοδήποτε τοίχωμα του ενυδρείου, μέσα στην περιοχή συνεχούς κυκλοφορίας του νερού και να είναι τελείως βυθισμένος, πιέζοντας τις βεντούζες στην λεία επιφάνεια του γυαλιού (για να στερεωθεί σταθερά ο θερμαντήρας συνιστάται ο καθαρισμός του γυαλιού από πιθανό άλγη, πέτρες ή άλλες ακαθαρσίες).

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ (ΕΙΚ. 1). Η ρυθμισμένη θερμοκρασία υποδεικνύεται από το συνεχές φωτισμό της διόδου. Η επιθυμητή θερμοκρασία νερού, η οποία κυμαίνεται μεταξύ 20°C-33°C θα πρέπει να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας το κουμπί που βρίσκεται στο επάνω μέρος του θερμαντήρα. Με ένα πάτημα αυξάνεται η ρυθμισμένη θερμοκρασία κατά 1°C, σε εύρος μεταξύ 20°C και 33°C. Κάθε αλλαγή της ρυθμισμένης θερμοκρασίας σηματοδοτείται από φωτισμό της επόμενης κατά σειράς διόδου. Μόλις απελευθερώσετε το κουμπί και περιμένετε περίπου 2 δευτερόλεπτα, θα αναβοσβήσουν διαδοχικά όλες οι λυχνίες. Πρόκειται για ένα σήμα ότι η θερμοκρασία έχει απομνημονευτεί. Εάν η ρυθμισμένη θερμοκρασία είναι 33°C και η τελευταία λυχνία ανάβει, πατώντας ξανά το κουμπί θα θέσετε εκ νέου την χαμηλότερη θερμοκρασία, δηλαδή 20°C, πράγμα, το οποίο θα σηματοδοτηθεί από τον φωτισμό της πρώτης λυχνίας.
Εκτός από την απεικόνιση της ρυθμισμένης θερμοκρασίας (με συνεχή φωτισμό μίας εκ των διόδων) ο θερμαντήρας δείχνει την τρέχουσα θερμοκρασία ύδατος μέσω διακοπτόμενου φωτισμού (αναβοσβήματος) της αντίστοιχης λυχνίας:
- όταν η τρέχουσα θερμοκρασία νερού είναι χαμηλότερη από την ρυθμισμένη – ο θερμαντήρας θερμαίνεται και οι λυχνίες αναβοσβήνουν διαδοχικά, σε εύρος από την πραγματική θερμοκρασία έως τη ρυθμισμένη θερμοκρασία·
- όταν η τρέχουσα θερμοκρασία του νερού είναι ίση με την ρυθμισθείσα, ανάβει μόνο μία δίοδος (φωτισμός συνεχόμενος)·
- όταν η τρέχουσα θερμοκρασία είναι υψηλότερη από την ρυθμισμένη θερμοκρασία – ο θερμαντήρας δεν θερμαίνει και η λυχνία που σηματοδοτεί την τρέχουσα θερμοκρασία αναβοσβήνει γρήγορα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ. Η συντήρηση αποτελείται από περιοδικός καθαρισμός με ένα μαλακό σφουγγάρι-εξωτερική κορυφαίων θερμάστρα. Για να το κάνετε αυτό, ανοίξτε το πλαστικό κάλυμμα (βλέπε σχήμα 2a-b). Αν κατατεθεί τη θερμάστρα, αυτό πρέπει να αφαιρεθούν προσεκτικά με μέσα κατά πέτρα χάντρες. Στη συνέχεια, η μονάδα πρέπει να εκπλύνεται.

ΑΠΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα σκουπίδια. Επιλογή και κατάλληλη απόρριψη των αποβλήτων αυτών συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την παροχή εξοπλισμού που χρησιμοποιείται για να ορίσει τα σημεία συλλογής, όπου θα γίνονται δεκτές χωρίς χρέωση. Οι πληροφορίες σχετικά με αυτό το προϊόν, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή το σημείο της αγοράς.

ΕΓΓΥΗΣΗ. Παρέχουμε εγγύηση για χρονικό διάστημα 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς. Αυτή η εγγύηση ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η εγγύηση καλύπτει μόνο τις ζημίες που προκλήθηκαν από υπαιτιότητα του κατασκευαστή, που είναι ελαττωματικό σε υλικά ή συναρμολόγησης λάθη, και δεν καλύπτει ζημιές που προκλήθηκαν από το χρήστη, ως αποτέλεσμα της ακατάλληλης χρήσης της συσκευής ή το χρησιμοποιούν για άλλους σκοπούς εκτός από τον προβλεπόμενη χρήση του. Παρακαλούμε σημειώστε ότι οποιαδήποτε προσπάθεια να επαναλάβει ή αφαίρεση του υλικού πέρα από το πεδίο εφαρμογής της κανονικής χρήσης και συντήρησης θα ακυρώσει την εγγύηση!
Σε περίπτωση βλάβης πρέπει να αποστέλλονται μαζί με τη συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης στη διεύθυνση του πωλητή ή τον κατασκευαστή. Για να αναγνωρίσει μια εγγύηση από την ημερομηνία παραγωγής συμβατότητας που αναγράφεται στο προϊόν με την ημερομηνία που αναγράφεται στην κάρτα εγγύησης. Αυτοί οι όροι και οι προϋποθέσεις δεν αποκλείουν, περιορίζουν ή αναστέλλουν τα δικαιώματα του αγοραστή στο πλαίσιο της μη συμμόρφωσης. Η εγγύηση περιορίζεται στην επισκευή ή την αντικατάσταση της μονάδας αυτής καθαυτής. Δεν περιλαμβάνει τις επιπτώσεις της απώλειας ή ζημίας σε οποιαδήποτε άλλα αντικείμενα.

HR INSTRUKCIJA RUKOVANJA

NAMJENA. PLATINIUM HEATER 500 W grijač za akvarij je dizajniran za rad u vrlo veliki rezervoar akvarija. Sastoji se od dva modula za grijanje zatvorena u trajnom i otpornom na mehanička oštećenja ažurnom kućištu od plastike. Ima elektronski termostat, koji omogućuje precizno podešavanje temperature u rasponu od 20-33°C i koji radi s točnošću od ±0,4°C.
Novi grijači PLATINIUM HEATER 500 W Preporučuje se za velike akvarije s kapacitetom od 300 ili više litara i spremnike s velikim i jakim ribama, koja bi mogla razbiti tradicionalni grijač (plastično kučište štiti bojler od rupture). Savršeno pogodna i za akvarije s ribama osjetljivim na opekline, kao što su, bez vage, som, slatkovodne raže i imaju svoje osjetljive njuške zbrojnike. Oni jamče kako preciznost i potpunu sigurnost svim stanovnicima akvarija.
Grijalice PLATINIUM HEATER 500 W mogu bitikorišteneu slatkovodnimakvarijumimakao i u morskim akvarijumima.

UVIJETI BEZBJEDNOG KORIŠTENJA

Kupljeni od Vas uređaj je urađen suglasno aktuelnim sigurnosnim normama, koji obavezuju u cijeloj Europskoj Uniji. Da bi ga koristili dugo i bezbjedno molimo se ipoznati s niže navedenim uslovima bezbjednosti:
1. Uređaj je prilagođen za korištenje samo u zatvorenim prostorijama i isključivo suglasno namjeni.
2. Uređaj se može napajati samo od mrežnog napona s nazivnim naponom dati na uređaju u tehničkim podacima.
3. Uređaj, koji nije u vodi ne smije se uključivati u električki mrežu.
4. Kabel za napajanje ne može se zamijeniti. Ako je kabel oštećen, oprema postaje beskorisna.
5. Maksimalnadubinapotopljenja data je u tehni kimpodacima.
6. Nivovode u akvarijumu mora bitiodržaniznadozna enog na ku ištugrijalice MINIMUMA.
7. UPOZORENJE: Prije izvođenja održavanja opreme u akvariju, izvadite utikač ili isključite opremu.
8. Prije vađenja uređaja iz akvarija ostavite ga nekoliko minuta u vodi da se ohladi.
9. Ova oprema se može koristiti od strane djece najmanje od 8 godina i osobama sa smanjenim fizičkim, mentalnim mogućnostima i ljudi s nedostatkom iskustva i znanja, ako će biti osiguran nadzor ili uput u korištenje opreme na siguran način i će razumijeti opasnosti. Djeca ne bi trebalo se igrati opremom. Djeca bez nadzora ne bi trebala čistiti i održavati održavati opremu.
10. POZOR! Napojnikabltrebaprikliju iti u elektri kumrežu na na inprikazan na crtežu A, tako da kablslobodnovisiniženapajaa. To ćesprije itieventualnoukvašenjenapaja avodom u slu ajunjenekondenzacije na priklju nom kablu.

INSTALACIJA I PUŠTANJE U RAD. Kompletan grijač treba staviti na stijenku akvarija u području stalne cirkulacije vode u potpunom ponoru, stavljajući prijanjaljke na glatku površinu stakla (kako bi čvrsto pričvrstili grijač preporuča se čišćenje stakla od mogućih algi, kamenja ili druge prljavštine.

KONTROLA TEMPERATURE (SLIKA 1). Zapamćena temperatura označava kontinuirano osvjetljenje diode. Željena temperatura vode u rasponu od 20-33°C trebala bi biti postavljena pomoću gumba na vrhu grijača. Jedno pritiskanje prstom podešava temperaturu za 1°C u rasponu od 20 do 33°C. Promjena postavljene temperature signalizira se rasvjetom sljedeće diode. Nakon otpuštanja gumba i čekanja oko 2 sekunde, sve diode se svijetle uzastopce. To je signal da je zadana temperatura spremljena. U slučaju kada je zadana temperatura 33°C, a zadnji LED svijetli, pritiskom na tipku postavlja se najniža temperatura, tj. 20°C, što će biti signalizirano prvom dioda koja svijetli.
Pored vizualizacije postavljene temperature (kontinuirano osvjetljavanje jednog od dioda), grijač prikazuje trenutnu temperaturu vode prekidanjem osvjetljenja (trepće) odgovarajuće diode:
- kada je trenutna temperatura vode niža od zadane temperature – grijač zagrijava i diode će pulsirati sukcesivno u rasponu od stvarne temperature do zadane temperature;
- kada je stvarna temperatura vode jednaka zapamćenoj, zasvijetlit će samo jedna dioda (kontinuirano);
- kada je stvarna temperatura viša od zadane temperature – grijač se ne grije i dioda signalizirajući trenutnu temperaturu brzo treperi.

KONSERVACIJA, ODRŽAVANJE. Konservacijasesastoji u povrijemenom iščenjumekomspužvomspoljašnjepovršinegrijalice. Da biste to učinili, otvorite plastični poklopac (vidi sliku 2a-b). Akosena grijalicitaložikamenac, skinitegapažljivopomo usredstva za skidanjekamenca. Nakon toga uređajtreba dobro splaknuti.

DEMONTAŽA I UNIŠTAVANJE. Potrošenu elektroopremu i računarnu opremu ne smije se bacati u smeće. Prebrana i i ispravna utilizacija takvih otpada pridonosi zaštiti okoliša. Korisnik je odgovoran za dostavu potrošene opreme u mjesto skupljana otpada, gdje oprema će biti primljena besplatno. Informaciju o o takvim mjestima se može naći kod nadležnih lokalnih vlasti ili na prodajnim mjestima.

UVJETI JAMSTVA. Proizvođač daje 24 mjesečni period jamstva, računajući od datuma kupovine. Jamstvo važi na području cijele Europske unije. Jamstvo obuhvaća mane, koje sus e pojavile grješkom proizvođača tj. mane materijala ili montaže, ne obuhvaća kvarove nastale grješkom korisnika ili zbog nenadležnog rukovanja uređajem ili korišćenjem ne odgovarajućim namjeni. Opaska: bilokoji pokušaji preređivanja ili demontaže opreme, koje prevazilaze okvir normalnog korišćenja i održavanja uređaja, prouzrokuju zagubu jamstva!
U slučaju konstatacije neispravnog rada uređaja treba ga poslati zajedno s popunjenom jamstvenim listom prodavcu ili proizvođaču. Uvijet priznanja jamstva jeste suglasnost datuma proizvodnje upisanog na proizvodu s datumom s jamstvenog lista. Ovi uvijeti ne isključuju, ne ograničavaju niti ne suspendiju prava potrošača, koja proizilaze s nesuglasnosti robe s ugovorom. Jamstvo je ograničeno samo do opravke ili zamjene samog uređaja. Ne obuhvaća gubitka ili šteta nastali na drugim objektima.

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

RENDELTETÉS. A PLATINIUM HEATER 500 W egy akváriumi fűtő, alkalmas igen nagy akvárium tartályokban való működésre. Két fűtő modulból tevődik össze, melyek tartós, átazsúrozott, a mechanikai sérüléseknek ellenálló műanyag burkolatba vannak bezárva. Van egy elektronikus, pontos termosztátja, amely lehetővé teszi a hőmérséklet beállítását a 20-33°C tartományban, amely ±0,4°C pontossággal működik.
A PLATINIUM HEATER 500 W új fűtőket az igen nagy terjedelmű akváriumokhoz ajánljuk, melyek térfogata akár 300 liter vagy még ennél is nagyobb, valamint akokhoz a tartályokhoz, melyekben nagy és erőteljes halakat tartunk, amelyek képesek lennének összetörni a hagyományos fűtőt (a műanyagból gyártott burkolat sikeresen megvédi a fűtőt a törés ellen). Ugyancsak nagyszerűen beválnak azokhoz az akváriumokhoz, melyekben a leforrázásra érzékeny olyan halak élnek, mint a pikkely nélküli harcsák, az édesvízi ráják, valamint az érzékeny szájfelépítésű páncéloharcsák. Garantálják mind a működési pontosságot, mind pedig az akvárium minden lakójának teljes biztonságát.
A PLATINIUM HEATER 500 W fűtők alkalmazhatók úgy az édesvizi, mint a tengeri akváriumokban is.

A BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT FELTÉTELEI

Az Ön által megvásárolt berendezés az Európai Unió területén jelenleg érvényes biztonsági szabványok követelményeinek megfelelően készült. A tartós és biztonságos használata érdekében kérjük, ismerkedjen meg az alábbi biztonsági feltételekkel:
1. A berendezés felszerelése és minden egyes üzembe helyezése előtt pontosan meg kell ismerkedni a jelen használati és szerelési útmutatóval (Ábra. A).
2. A berendezés csak a rajta és a műszaki adatokban feltüntetett névleges feszültségű elektromos hálózatról üzemeltethető.
3. Amikor a berendezés nincs vízbe merítve, nem szabad rácsatlakoztatni az elektromos hálózatra – kivéve azt az esetet, amikor a beállított hőmérsékletet meg akarjuk változtatni. A vízből kivéve, a fűtő legfeljebb csak 20 másodpercig lehet a hálózatra kapcsolva. Ezt követően feltétlenül le kell választani a hálózati csatlakozóról, és bemeríteni a vízbe (Ábra. B).
4. Nem szabad sérült fűtőt, vagy olyan fűtőt használni, amelynek megsérült a vezetéke. A le nem választható tápvezetéket nem szabad kicserélni. Ha a vezeték megsérült, a berendezés használhatatlanná vált (Ábra. C).
5. A megengedett bemerítési mélységet a műszaki adatok között adtuk meg (Ábra. D).
6. A berendezést nem szabad felnyitni, szétszerelni.
7. A berendezés csupán zárt helyiségekben és kizárólag a rendeltetésének megfelelő célokra használható (Ábra. E).
8. FIGYELMEZTETÉS: Az akváriumban vagy a kerti tóban levő bármely berendezés karbantartásának megkezdése előtt ki kell húzni a villás csatlakozóját, vagy kikapcsolni a berendezést. Mielőtt kezevel a vizbe nyulna, kerjuk valassza le az akvariumban levő minden berendezest a villamos halozatrol (Ábra. F).
9. A berendezést a vízből kivéve, legyen óvatos, mert az néhány percig még forró lehet (Ábra. G).
10. Ezt a berendezést a legalább 8. életévüket betöltött gyermekek vagy testi, szellemi lehetőségeikben korlátozott személyek, vagy tapasztalatlan és a berendezést nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosítva van a felügyeletük, vagy a berendezés biztonságos használatára vonatkozó tájékoztatás, melynek során megértették a vele kapcsolatos veszélyeket. A gyermekeknek a berendezéssel nem szabad játszaniuk. A berendezés tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül (Ábra. H).
11. FIGYELEM! A tapvezeteket az elektromos halozathoz a H. abran lathato modon kell csatlakoztatni, ugy, hogy a vezetek egy resze szabadon logjon a tapegyseg ala. Ennek celja az, hogy megakadalyozza a tapegyseg esetleges elarasztasat olyan esetben, amikor vizcseppek peregnek le a tapvezetek menten.

BESZERELÉS ÉS ÜZEMBEHELYEZÉS. A fűtőtestet a tapadókorongokat egyenletes üvegfelülethez nyomva az akvárium bármelyik falán el lehet helyezni teljesen vízbe merítve úgy, hogy az állandó vízáramlás terében maradjon (a fűtő szolid rögzítése céljából ajánlatos az üvegfalat előbb megtisztítani az esetlegesen megtelepedett algáktól, vízkötől vagy egyéb szennyeződésektől).

A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA (1. ÁBRA). A beállított hőmérsékletet a megfelelő dióda állandó fénnyel jelzi. A víz megkívánt hőmérsékletét 20-33°C közötti tartományban annak a nyomógombnak a segítségével kell beállítani, amely a ház felső részén található. A nyomógomb egyszeri megnyomása a beállított hőmérsékletet 1°C-kal fogja megnövelni a 20-tól 33°C közötti tartományban. A beállított hőmérséklet megváltoztatását jelzi a soron következő dióda felfénylése. Amint szabadon hagyjuk a nyomógombot, körülbelül 2 másodperc múlva egymás után sorban felfénylik az összes dióda. Ez azt jelzi, hogy a beállított hőmérséklet el lett mentve. Olyan esetben, ha a beállított hőmérséklet 33°C, és az utolsó dióda fénylik, a nyomógomb megnyomása azt okozza, hogy a hőmérséklet a legalacsonyabb értékre, azaz 20°C-ra állítódik be, amit az első dióda felfénylése fog jelezni.
A beállított hőmérséklet vizualizációján kívül (amit az egyik dióda állandó világítása jelez) – a fűtő mutatja a pillanatnyi vízhőmérsékletet is a megfelelő dióda villogó, szaggatott felvillanásaival:
- ha a víz jelenlegi hőmérséklete alacsonyabb a beállított értéknél – a fűtő fűteni fog, és a diódák sorban pulzálni fognak a jelenlegitől a beállított hőmérsékletig,
- ha a pillanatnyi vízhőmérséklet megegyezik a beállított értékkel, akkor a fűtő nem melegít, és csak egy dióda világít (állandó jelleggel),
- ha a víz pillanatnyi hőmérséklete magasabb a beállított értéknél, akkor a fűtő nem melegít, a pillanatnyi vízhőmérsékletet jelző dióda pedig gyorsan fog villogni.

KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS. A karbantartasa csupan abbol all, hogy idönkent a kulsö feluletet ajanlatos megtisztitani, peldaul puha szivaccsal. Ehhez nyissa ki a műanyag fedelet (lásd 2a-b. ábra). Vizkölerakodas eseten ovatosan alkalmazhato megfelelö vizköeltavolito szer is, de ennek hasznalata utan a keszuleket kerjuk alaposan leobliteni.

KISELEJTEZÉS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS. Az elhasználódott elektromos és elektronikus készülékeket a háztartási szemétbe nem szabad kidobni. Az ilyen típusú hulladékok elkülönített gyűjtése és helyes újrahasznosítása hozzájárul a természetes környezet értékeinek védelméhez. A felhasználó felel az elhasznált készüléknek egy speciális gyűjtőhelyre való elviteléért, ahol azt térítésmentesen átveszik. Az ilyen gyűjtőhelyről információ nyerhető a helyi önkormányzati szerveknél vagy az eladás helyén.

GARANCIAFELTÉTELEK. A gyártó a vásárlástól számított 24 hónapos garanciát biztosít. A garancia kiterjed a gyártó hibájából felmerülő meghibásodásokra, azaz a szerelési és anyaghibákra, de nem vonatkozik a felhasználó hibájából keletkezett, a nem megfelelő kezelésből vagy a berendezésnek a rendeltetésétől eltérő más használatából keletkezett meghibásodásokra.
Figyelem: a berendezésen bármilyen változtatás vagy a szétszerelés megkísérlése nem minősül normális használatnak vagy karbantartásnak, és az ilyenek a garancia elvesztését okozzák!
Ha a berendezés működésének helytelenségét észleli, kérjük küldje el a berendezést – az eladó által kitöltött garancialevéllel együtt – a gyártó vagy az eladó címére. A garancia elismerésének feltétele a terméken feltüntetett és a garancialevélre beírt gyártási idők azonossága. Olyan esetben, ha az áru nem felel meg a szerződésnek, a jelen feltételek nem zárják ki, nem korlátozzák és nem függesztik fel a Vevő é tényből adódó jogait.

NL GEBRUIKSAANWIJZING

TOEPASSING. PLATINIUM HEATER 500 W is een speciaal ontworpen verwarmingselement voor aquaria met een zeer hoge capaciteit bestaande uit twee verwarmingsmodules die zijn omgeven door een duurzame kunststof behuizing die bestand is tegen mechanische beschadigingen. De aanwezige thermostaat maakt een nauwkeurige temperatuur mogelijk tussen de 20-33°C, met een precisie van ±0,4°C.
De nieuwe verwarmingselementen PLATINIUM HEATER 500 W worden aanbevolen voor zeer grote aquaria met een inhoud van minimaal 300 liter en voor reservoirs met grote en sterke vissen die normale verwarmingselementen zouden kunnen breken (de kunststof behuizing beschermt effectief tegen het barsten of breken van het verwarmingselement). Tevens perfect geschikt voor aquaria met vissen die gevoelig zijn voor brandwonden zoals vissen zonder schubben: zoetwaterroggen en vissen met gevoelige snuiten. Het verwarmingselement garandeert tevens een precieze werking en volledige bescherming aan alle aanwezige diersoorten in het aquarium.
De verwarmers PLATINIUM HEATER 500 W kunnen zowel in zoet- en zoutwateraquariums worden gebruikt.

VOORWAARDEN VOOR EEN VEILIG GEBRUIK

Het door u gekochte toestel werd volgens de in de Europese Unie geldende veiligheidsnormen vervaardigd. Om van langdurig en veilig gebruik van dit toestel te genieten gelieve volgende veiligheidsvoorwaarden waar te nemen:
1. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor installatie en elk opstarten van het apparaat (Afb. A).
2. Het apparaat kan alleen worden aangesloten op een net met nominale spanning en frequentie dat staat beschreven op het apparaat en bij de technische gegevens.
3. Apparatuur buiten het water mag niet op het elektriciteitsnet worden aangesloten – tenzij zich er een situatie voordoet waarbij de temperatuur dient te worden ingesteld. Buiten het water mag de verwarmer max. 20 seconden op het stroomnet zijn aangesloten. Men dient er absoluut rekening mee te houden dat de verwarmer na het instellen van de temperatuur van het net dient te worden afgesloten en vervolgens in het water dient te worden geplaatst (afb. B).
4. Een beschadigde verwarmer of een verwarmer met een beschadigde kabel dient niet in gebruik te worden genomen. Een niet af te koppelen kabel kan niet vervangen worden. Indien de kabel beschadigd is geraakt is het apparaat onbruikbaar geworden (afb. C).
5. De maximale onderdompelingsdiepte staat beschreven in de technische gegevens (afb. D).
6. Het apparaat mag niet uit elkaar worden gehaald.
7. Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik in gesloten ruimtes en alleen voor doeleinden die consistent zijn met het bedoelde gebruik (afb. E).
8. WAARSCHUWING: Voordat de aquarium- of vijvertoestellen aan onderhoud worden onderworpen de stekker uitnemen of het toestel uitzetten. Voordat u de hand in het water steekt, schakel altijd alle toestellen van de elektrische voeding uit die zich in het water bevinden (afb. F).
9. Wees voorzichtig bij het verwijderen van het apparaat uit het water, omdat het gedurende enkele minuten nog heel heet kan zijn (afb. G).
10. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, door personen met verminderde fysieke en mentale vermogens en door mensen zonder ervaring en kennis van de apparatuur, indien er toezicht of een instructeur aanwezig is in verband met het gebruik van de apparatuur op een veilige wijze. Kinderen mogen niet met de apparatuur spelen. De apparatuur mag niet worden schoongemaakt en onderhouden door kinderen zonder toezicht (afb. H).
11. LET OP! Het netsnoer moet op het elektriciteitsnet worden aangesloten zoals weergegeven in afb. I, op een dergelijke wijze dat de kabel genoeg ruimte onder het stopcontact heeft. Dit ter voorkoming dat de stekker in aanraking komt met water.

INSTALLATIE EN INBEDRIJFSTELLING. Hang het volledige verwarmingselement aan een willekeurige aquariumwand, in de buurt van de continue watercirculatie. Zorg dat het element volledig is ondergedompeld en druk de zuignappen tegen het gladde glasoppervlak (voor het stevig bevestigen van de verwarmer wordt aanbevolen om het glas te reinigen van eventuele algen, kalk of ander vuil.

TEMPERATUURREGELING (AFB. 1). De ingestelde temperatuur wordt aangegeven door een continu verlicht lampje. De gewenste watertemperatuur in het bereik van 20-33°C dient te worden ingesteld met behulp van de toets aan de bovenkant van de verwarmer. Eén keer drukken verhoogt de temperatuur met 1°C binnen het bereik van 20 tot 33°C. De gewijzigde ingestelde temperatuur wordt aangegeven door een ander verlicht lampje. Na het loslaten van de knop en na het wachte gedurende ongeveer 2 seconden lichten alle LED's opeenvolgend op. Dit betekent dat de temperatuur is opgeslagen. Indien de ingestelde temperatuur 33°C bedraagt en het laatste lampje brandt zal een druk op de knop betekenen dat de laagste temperatuur wordt ingesteld, namelijk 20°C wat tevens zal worden aangegeven door het eerste lampje. Naast de temperatuur (dat wordt aangegeven door een verlicht lampje) zal de verwarmer tevens de actuele temperatuur van het water aangeven door middel van een knipperend lampje.
- in geval de huidige watertemperatuur lager is dan de ingestelde temperatuur – zal de verwarmer het water verwarmen en het lampje knipperen van de actuele temperatuur tot de ingestelde temperatuur.
- in geval de huidige watertemperatuur gelijk is dan de ingestelde temperatuur – zal er alleen een lampje branden (op een constante wijze);
- in geval de huidige watertemperatuur hoger is dan de ingestelde temperatuur – zal de verwarmer niet branden en zal het lampje snel knipperen.

ONDERHOUD, REINIGING. Het onderhoud betekent regelmatige reiniging van de buitenoppervlakte van de verwarmer met een zacht spons. Open hiervoor het kunststof deksel (zie afb. 2a-b). Indien op de verwarmer kalk afzet, dient het voorzichtig met behulp een antikalkmiddel te worden verwijderd. Het apparaat vervolgens goed afspoelen.

DEMONTAGE EN VERWIJDERING. Gooi gebruikte elektronische en elektrische apparatuur niet in de vuilnisbak. Sorteren en het juist verwerken van dit soort afval zorgt ervoor dat het milieu beschermd wordt. De gebruiker is ervoor aansprakelijk om de gebruikte apparatuur af te leveren bij een hiervoor gespecialiseerd verzamelpunt, waar deze gratis in ontvangst wordt genomen. Informatie over deze punten is verkrijgbaar bij de lokale autoriteiten of het verkoopspunt.

GARANTIEVOORWAARDEN. De producent geeft 24 maanden garantie vanaf de datum van aankoop. De garantie geldt binnen de Europese Unie. De garantie dekt uitsluitend beschadigingen die ontstaan zijn door schuld van de producent, d.w.z. materiaaldefecten of montagefouten. Deze omvat geen beschadigingen die ontstaan zijn door schuld van de gebruiker als gevolg van onjuiste behandeling van het apparaat of gebruik in strijd met het doel ervan. Let op: alle pogingen tot bewerking of demontage van het apparaat die niet onder normaal gebruik en onderhoud vallen, zorgt voor verlies van de garantie!
Wanneer u constateert dat het apparaat niet goed werkt, dient u het met het ingevulde garantiebewijs naar het adres van de verkoper of producent te sturen. Voorwaarde voor erkenning van de garantie is het overeenkomen van de productiedatum op het product met de datum op het garantiebewijs. De rechten van de koper die voortvloeien uit discrepantie van het product met de overeenkomst worden niet uitgesloten, beperkt of opgeschort door deze voorwaarden. De garantie beperkt zich uitsluitend tot de reparatie of vervanging van het apparaat zelf. Zij dekt de gevolgen van verlies of vernieling van wat voor andere objecten dan ook niet.

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

FUNÇÃO. PLATINIUM HEATER 500 W é o aquecedor de aquário adaptado ao trabalho em grandes reservatórios de aquário. É composto por dois módulos de aquecimento fechados num invólucro perfurado, duradouro e resistente aos danos mecânicos, feito de plástico. Equipado com o preciso termostato elétrico que possibilita o ajuste da temperatura no âmbito de 20-33°C e funciona com a precisão de ±0,4°C.
Os novos aquecedores PLATINIUM HEATER 500 W são recomendados para os aquários muito grandes de capacidade de 300 litros e mais e para os reservatórios com peixes grandes e fortes que possam romper o aquecedor tradicional (o invólucro de plástico protege o aquecedor das ruturas). Servem perfeitamente também para os aquários com peixes sensíveis a queimaduras, tais como peixe-gato sem escamas, raias de água doce e ancistrus dolichopterus com boca delicada. Garantem a precisão de funcionamento e a plena segurança de todos os habitantes do aquário.
Os aquecedores PLATINIUM HEATER 500 W podem ser usados tanto nos aquários de água doce, como nos aquários marinhos.

CONDIÇÕES DE USO SEGURO

O aparelho que acabam de comprar foi elaborado de harmonia com as atuais normas de seguraça vigentes no território da Uniao Europeia. Para assegurar seu uso durável e seguro, por favor leiam as condiçoes de uso seguro a seguir:
1. Antes da instalação e de cada posta em marcha do aparelho, deve-se tomar conhecimento exato das presentes instruções de uso e montagem (desenho A).
2. O aparelho pode ser alimentado unicamente da rede elétrica com a voltagem e frequência indicada no aparelho e nos dados técnicos.
3. Não se deve conectar à rede elétrica o aparelho que se encontra fora da água – excetuando a situação quando queremos mudar a temperatura ajustada. O aquecedor pode permanecer fora da água ligado à rede no máximo durante 20 segundos. É absolutamente necessário lembrar-se de desligar o aquecedor da tomada de alimentação depois de ter ajustado a temperatura desejada e colocá-lo na água (desenho B).
4. Não se pode usar um aquecedor danificado e um aquecedor com o cabo danificado. O cabo de alimentação não desligável não pode ser trocado. Se o cabo ficar danificado, o aparelho torna-se inútil (desenho C).
5. A profundidade máxima de submersão foi indicada nos dados técnicos (desenho D).
6. Não se permite desarmar o aparelho.
7. O aparelho destina-se ao uso unicamente em locais fechados e unicamente para fins conformes à sua destinação (desenho E).
8. AVISO: Antes de realizar a conservaçao do aparelho que se encontra no aquário ou na piscina de jardim, retirar o plugue ou desligar o aparelho. Antes de introduzir a mao na agua, e sempre necessario desligar da rede todos os aparelhos que se encontram no recipiente (desenho F).
9. Depois de retirar o aparelho da água recomendamos cautela, porque durante alguns minutos ele pode ainda estar quente (desenho G).
10. Este aparelho pode ser usado por crianças de pelo menos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, mentais e pessoas com falta de experiência e conhecimento do aparelho a menos que seja assegurada a supervisão ou que tenham recebido instruções referentes à utilização do aparelho de forma segura e que sejam compreendidos os perigos relacionados com esse uso. As crianças não deveriam brincar com o aparelho. As crianças sem supervisão não deveriam fazer a limpeza e a conservação do aparelho (desenho H).
11. ATENÇÃO! O cabo alimentador deve ser conectado à tomada da forma apresentada no desenho 1, de forma a que o trecho do cabo elétrico esteja suspenso livremente debaixo do plugue. Aquilo tem por finalidade evitar o eventual alagamento do plugue com água no caso de sua condensação no cabo de alimentação.

INSTALAÇAO E POSTA EM MARCHA. O aquecedor completo deve ser pendurado completamente imergido em qualquer parede do aquário, na área de circulaçao contínua da água, comprimindo as ventosas contra a superfície lisa do vidro (para prender fortemente o aquecedor aconselha-se limpar previamente o vidro de eventuais algas, pedras ou outras impurezas).

REGULAÇAO DA TEMPERATURA (DESENHO 1). A temperatura definida é mostrada pela contínua incandescencia do díodo. A temperatura da água desejada na faixa de 20-33 ° C deve ser definida com a ajuda do botao que se encontra no topo do aquecedor. Um aperto do botao ocasiona o aumento da temperatura definida de 1° C na faixa entre 20 a 33 ° C. A alteraçao da temperatura ajustada é assinalada pela incandescencia de um sucessivo díodo. Depois de soltar o botao e esperar aproximadamente 2 segundos, todos os díodos vao emitir luz sucessivamente. É o sinal de que a temperatura ajustada foi memorizada. No caso em que a temperatura ajustada ascende a 33° C e o último díodo está emitindo luz, o aperto do botao ocasiona o ajuste da temperatura mais baixa, ou seja 20°, o que será assinalado pela incandescencia do primeiro díodo.
Para além da visualizaçao da temperatura ajustada (pela incandescencia contínua de um dos díodos), o aquecedor mostra a temperatura atual da água mediante a incandescencia interrompida (cintilaçao) do díodo apropriado:
- quando a temperatura atual da água é mais baixa do que a temperatura ajustada – o aquecedor aquece, e os díodos pulsam consecutivamente na faixa desde a temperatura atual até a temperatura ajustada;
- quando a temperatura atual da água é igual a ajustada, somente um díodo emite luz (de forma contínua);
- quando a temperatura atual da água é mais alta do que a temperatura ajustada – o aquecedor nao aquece, e o díodo que assinala a temperatura atual cintila rapidamente.

MANUTENÇÃO, LIMPEZA. A manutenção consiste duma limpeza periódica, da superfície exterior do aquecedor, com um esponja macia. Para fazer isso, abra a tampa de plástico (ver fig. 2a-b). Em caso de uma sedimentação do depósito no aquecedor, deve-se retirá-lo com cuidado, utilizando líquidos apropriados para esse fim.

DESMONTAGEM E CASSAÇÃO. O equipamento elétrico e eletrónico usado não deve ser deitado fora no lixo. O selecionamento e a utilização regrada desse tipo de lixo contribui para a proteção do meio ambiente. O usuário é responsável pelo fornecimento do equipamento usado para um ecoponto de coleta especializado, onde ele será aceite gratuitamente. É possível obter informações sobre tal ecoponto junto a autoridades locais ou no local de compra.

CONDIÇÕES DE GARANTIA. O produtor outorga uma garantia pelo período de 24 meses a contar desde a data da compra. A garantia é vigente no território da União Europeia. A garantia abrange unicamente danos ocorridos por culpa do produtor, ou seja defeitos nos materiais ou falhas de montagem, e não abrange danos ocorridos por culpa do usuário, por motivo do mau manejo do equipamento ou do seu uso para fins incompatíveis com sua finalidade. Nota: quaisquer tentativas de adaptação ou desmontagem do equipamento que excedam o seu uso e conservação normais ocasionam a perda da garantia.
Caso se verifique o funcionamento irregular do equipamento, é necessário enviá-lo junto com a ficha de garantia preenchida para o endereço do vendedor ou do produtor. Será condição do reconhecimento da garantia a compatibilidade da data de produção gravada no produto com a data inscrita na ficha de garantia. As presentes condições não excluem, não limitam nem suspendem os direitos do comprador que resultam da incompatibilidade da mercadoria com o contrato. A garantia será limitada exclusivamente à reparação ou substituição do próprio aparelho. Não abrange efeitos da perda ou da danificação de quaisquer outros objetos.

RO INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

APLICAȚIE. PLATINIUM HEATER 500 W este un încălzitor de acvariu, adaptat pentru a lucra în acvarii foarte mari. Se compune din două module de încălzire, închise într-o carcasă ajurată solidă și rezistentă la deteriorări mecanice, confecționată din material sintetic. Este prevăzut cu un termostat electronic de precizie, care permite ajustarea temperaturii într-un domeniu de 20-33°C, cu o precizie de ±0,4°C.
Noile încălzitoare PLATINIUM HEATER 500 W sunt recomandate pentru acvarii foarte mari cu o capacitate de 300 l și mai mult, și pentru rezervoare cu pești mari și puternici, care ar fi putut să spargă un încălzitor tradițional (carcasa din material sintetic în mod eficient protejează încălzitorul împotrivă ruperii). De asemenea, încălzitoarele se potrivesc perfect pentru acvarii cu pești sensibili la arsuri, cum ar fi somnii lipsiți de solzi, pisici de apa dulce și loricarii cu boturi fine. Garantează atât precizia de funcționare cât și siguranța deplină a tuturor locatarilor din acvariu.
Rezistențele electrice PLATINIUM HEATER 500 W pot fi utilizate atat in apă dulce cat și in apă marină.

UTILIZAREA ÎN CONDIȚII DE SIGURANȚĂ

Dispozitivul achiziționat de dvs. a fost realizat în conformitate cu standardele de siguranță actuale aplicabile în Uniunea Europeană. Pentru utilizarea pe termen lung și în condiții de siguranță, citiți următoarele condiții de siguranță.
1. Înainte de instalare și de fiecare pornire a dispozitivului, citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni și montaj (figura A).
2. Dispozitivul poate fi alimentat numai de la rețea cu tensiunea și frecvență nominală specificată pe dispozitiv.
3. Nu conectați la rețeaua electrică un dispozitiv care se află în afara apei – cu excepția situațiilor în care doriți să schimbați temperatura setată. Scos din apă, încălzitorul poate rămâne conectat la rețea un timp de max. 20 de secunde. Trebuie neapărat să se respecte ca după setarea temperaturii dorite încălzitorul să fie deconectat de priza de alimentare și introdus în apă (figura B).
4. Nu se va utiliza un încălzitor defect sau unul cu cablul de alimentare deteriorat. Cablul de alimentare, nedetașabil, nu poate fi înlocuit. În cazul în care cablul se va deteriora, dispozitivul devine inutilizabil (figura C).
5. Adâncimea maximă de scufundare este specificată în date tehnice (figura D).
6. Dispozitivul nu poate fi dezasamblat.
7. Dispozitivul poate fi utilizat numai în spații închise și exclusiv pentru scopuri conforme cu destinația sa (figura E).
8. ATENTIE! Inainte de a efectua manevre de intretinere ale aparatelor aflate in acvarii sau in iazuri de gradina, deconectati-le sau inchideti-le. Înainte de plasarea mâinii în apă, întotdeauna trebuie să deconectați de la rețeaua electrică toate dispozitivele aflate în rezervor (figura F).
9. După scoaterea dispozitivului din apă se recomandă prudență, deoarece acesta poate fi fierbinte încă câteva minute (figura G).
10. Prezentul dispozitiv poate fi utilizat de copii cu varsta de peste 8 ani sau de către persoanele cu capacități fizice sau mentale reduse, persoanele fără experiență sau persoanele care nu cunosc dispozitivul, numai in cazul cand sunt supravegheate sau au fost instruite referitor la utilizarea in siguranță a dispozitivului, și au fost informate și au înteles riscul, legat de utilizarea dispozitivului. Copii nu ar trebui să se joace cu echipament. Operații de curățare și intreținere nu pot fi efectuate de copii, rămași fără supraveghere (figura H).
11. ATENȚIE! Cablul de alimentare trebuie să fie conectat la rețeaua de energie electrică in modul prezentat in figura I. in așa fel incat, să se intindă liber sub sursa de alimentare. Acest lucru este de a preveni posibil apa daune apa de alimentare de putere in caz de condens pe conectorul de bord.

MONTAJ ȘI PORNIRE. Radiatorul complet trebuie agățat pe peretele acvariului și complet imersat, în zona în care apa circulă în permanență, presând ventuzele pe suprafața netedă a sticlei (pentru a fixa ferm încălzitorul, se recomandă în prealabil curățarea sticlei de eventualele alge, piatră sau alta murdărie).

REGLAREA TEMPERATURII (FIG. 1). Temperatura setată este semnalizată prin aprinderea continuă a LEDului. Temperatura dorită a apei, într-un interval de 20-33°C, se va seta cu ajutorul butonului aflat pe partea în avans a carcasei. O singura apăsare produce mărirea temperaturii setate cu 1°C, intr-un interval de la 20 la 33°C. Schimbarea temperaturii setate este semnalizată prin aprinderea LED-ului următor. După ce lăsați butonul liber și așteptați aproximativ 2 secunde, se vor aprinde pe rând toate LED-urile. Acesta este semnalul care indică că temperatura setată a fost memorizată. În cazul in care temperatura setată este de 33°C și ultimul LED este aprins, apăsarea butonului produce revenirea la setarea temperaturii minime, respectiv 20°C, faptul, care va fi semnalizat prin aprinderea primului LED.
În afară de semnalizarea temperaturii setate (prin aprinderea continua a unuia dintre LED-uri), încălzitorul arată temperatura actuală a apei printr-o luminare intermitentă (clipire) a LED-ului corespunzător:
- când temperatura curentă a apei este mai mică decât cea setată – încălzitorul încălzește, iar LED-urile pulsează pe rând intr-un interval de la temperatura curentă până la temperatura setată;
- când temperatura curentă a apei este egală cu cea setată, numai un LED este aprins (în mod continuu);
- cândnd temperatura curentă a apei este mai mare decât cea setată – încălzitorul nu încălzește, iar LED-ul care semnalizează temperatura actuală, clipește repede.

CONSERVAREA, CURĂȚAREA. Întreținerea constă în curățarea periodică cu o fata moale burete-exterior a rezistentelor electrice. Pentru a face acest lucru, deschideți capacul din plastic (vezi fig. 2a-b). Dacă este depozitată pe de încălzire, acesta trebuie atent eliminate folosind mijloace împotriva piatra margele. Apoi unitatea ar trebui să fie clătită cu atenție.

DEMONTARE ȘI CASARE. Deșeurile de echipamente electrice și electronice nu trebuie aruncate în coșul de gunoi. Selectarea și eliminarea corespunzătoare a acestor deșeuri contribuie la protecția mediului. Utilizatorul este responsabil pentru furnizarea de echipamente utilizate la punctele de colectare desemnate, unde vor fi acceptate gratuit. Informațiile de pe acest articol, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau de la punctul de achiziționare.

CONDIȚII DE GARANȚIE. Oferim o garanție pentru o perioadă de 24 luni de la data achiziționării. Această garanție se aplică în Uniunea Europeană. Garanția acoperă numai daunele cauzate de vina producătorului, care este defect în erori materiale sau de asamblare, și nu acoperă daunele cauzate de utilizator, ca urmare a manipulării necorespunzătoare a dispozitivului sau folosi pentru alte scopuri decât utilizarea prevăzută. ATENȚIE: orice încercare de modificare sau îndepărtarea a aparatului dincolo de sfera de utilizare normală și intreținere duce la pierderea garanției!
În caz de defecțiuni trebuie să fie trimise, împreună cu certificatul de garanție completat la adresa de vânzător sau producător. În scopul de a recunoaște o garanție de compatibilitate data de producție tipărită pe produs cu data înscrisă pe certificatul de garanție. Acești termeni și condiții nu exclud, limitează sau suspendă drepturile cumpărătorului care rezultă din neconformitatea mărfii cu contractul. Garanția este limitată la repararea sau înlocuirea unității în sine. Aceasta nu include efectele de pierdere sau deteriorare a altor obiecte.

SE BRUKSANVISNING

ANVÄNDNINGSOMRÅDE. PLATINIUM HEATER 500 W doppvärmare som är anpassad för att fungera i mycket stora akvarier. Den består av två värmemoduler som är inkapslade i mycket motståndskraftigt och slagtåligt genombrutet plasthölje. Den är utrustad med finskalig elektronisk termostat för exakt temperaturinställning i intervallet 20-33°C med en noggrannhet på ±0,4°C.
Nya doppvärmare PLATINIUM HEATER 500 W rekommenderas till mycket stora akvarier med volym på 300 liter eller mer samt till vattenbehållare med stora och starka fisk som skulle kunna krossa de vanliga doppvärmarna (plasthölje skyddar effektivt doppvärmaren från att spricka). Passar också perfekt för akvarier med fisk som saknar fjäll och är känsliga mot brännskador såsom malartade fisk, sötvattensrockor och harneskmalar. Garanterar såväl precision som fullständig säkerhet för akvariets alla invånare.
Doppvärmare PLATINIUM HEATER 500 W kan anvandas saval i sotvattensakvarium som i saltvattensakvarium.

VILLKOR FÖR SÄKER ANVÄNDNING

Den inkopta anordningen har tillverkats enligt gallande EUsakerhetsstandarder. For lang och saker anvandning var vanlig och las sakerhetsanvisningar nedan:
1. Läs noga igenom bruksanvisningen och installationsanvisningen innan apparaten installeras och varje gång den tas i bruk (figur A).
2. Anordningens far anslutas endast till elnatet med samma nominell spänning och frekvens som anges pa anordningen.
3. Doppvärmare som inte befinner sig i vattnet får inte anslutas till elnätet – med undantag för ändring av inställd temperatur. Ansluten doppvärmare får befinna sig utanför vattnet i högst 20 sekunder. Det är mycket viktigt att komma ihåg att ta ut doppvärmaren från eluttaget och placera den i vattnet efter en utförd ändring av önskad temperatur (figur B).
4. Skadad doppvärmare eller doppvärmare med skadad sladd får inte användas. Elsladden kan inte bytas ut. Skadas sladden blir doppvärmare oanvändbar (figur C).
5. Det maximala nedsänkningsdjupet anges i tekniska data (figur D).
6. Doppvärmaren får inte tas isär.
7. Doppvärmaren är avsedd endast för ändamålsenlig användning inomhus (figur E).
8. VARNING: Dra ur sladden eller stäng av utrustningen innan underhallet av apparaten i akvariet eller i trädgardspoolen pabörjas. Innan du satter handen i vattnet ska alla apparater i tanken alltid kopplas bort fran elnatet (figur F).
9. Beakta försiktighet när doppvärmare tas ut från vattnet, eftersom den kan fortsätta att vara varmt i några minuter (figur G).
10. Denna apparat kan anvandas av barn som atminstone har fyllt 8 ar och personer med nedsatt fysisk eller psykisk formaga samt personer med bristande erfarenhet och kunskap, om det sakerstalls tillsyn eller instruktioner om saker anvandningen samt de medfoljande riskerna. Barn bor inte rengora eller underhalla apparaten utan tillsyn (figur H).
11. OBS! Natsladden maste anslutas till elnatet enligt figur I, sa att sladden kan hanga fritt under nataggregatet. Detta for att forhindra att eventuellt kondensvatten pa natsladden tar sig in i nataggregatet.

MONTAGE OCH IDRIFTSÄTTNING. Häng den kompletta uppvärmningsanordningen pa en av akvariets väggar där vattencirkulationen är konstant och sänk ner den helt genom att trycka sugkopparna mot den släta glasytan (för att doppvärmaren ska fästa ordentligt rekommenderas rengöring av glaset fran eventuella alger, kalkavlagringar eller annan smuts).

TEMPERATURJUSTERING (BILD 1). Den inställda temperaturen indikeras med att dioden lyser konstant. Den önskade vattentemperaturen inom intervallet 20-33°C ställs in med knappen högst upp. En knapptryckning ökar inställd temperatur med 1°C inom intervallet fran 20 till 33°C. Ändringen av den inställda temperaturen signaleras med att nästa diod tänds. Efter ca 2 sekunder fran att knappen släpps tänds alla dioder i följd. Det är en bekräftelse pa att den inställda temperaturen har sparats. Om den inställda temperaturen är 33°C och den sista dioden lyser, tryckning pa knappen medför att den lägsta temperaturen 20°C ställs in, vilket signaleras med att den första dioden tänds.
Förutom att visualisera den inställda temperaturen (en diod lyser kontinuerligt) visar doppvärmaren den aktuella vattentemperaturen genom att lämplig diod blinkar:
- när den aktuella vattentemperaturen är lägre än den inställda temperaturen – värmer doppvärmaren och dioder pulserar i följd inom omradet fran den aktuella temperaturen till den inställda temperaturen;
- när den aktuella vattentemperaturen är lika med den inställda lyser (kontinuerligt) endast en diod;
- när den aktuella temperaturen är högre än den inställda – doppvärmaren slutar värma, och dioden som indikerar den aktuella temperaturen blinkar snabbt.

UNDERHÅLL, RENGÖRING. Underhåll består av regelbunden rengöring av doppvärmarens yta med en mjuk svamp. För att göra detta, öppna plastkåpan (se bild 2a-b). Om det bildas kalkavlagringar på doppvärmaren, bör de avlägsnas försiktigt med hjälp av antikalkmedel. Därefter bör doppvärmaren sköljas noggrant.

NEDMONTERING OCH KASSERING. Det är förbjudet att kassera använd elektrisk eller elektronisk utrustning i en soptunna. Sortering och korrekt användning av denna typ av avfall leder till bevaring av naturens resurser och undvikande av negativ påverkan på hälsan, som annars kan äventyras av inkorrekt avfallshantering.
Användaren är ansvarig för att leverera den använda produkten till en specialiserad samlingspunkt där den kan tas emot gratis. Information om sådan inrättning kan fås från lokala myndigheter, eller genom att kontakta antingen säljaren eller tillverkarens service.

GARANTIVILLKOR. Tillverkaren lämnar garanti i 24 månader räknat från köpdatumet. Garantin täcker defekter som orsakats av fel i tillverkningen, t.ex. defekt material eller felaktigt utförande. Den täcker inte mekaniska eller några andra skador som orsakats av inkorrekt användning eller konstruktionsändringar som utförts av användaren. Vid krav under denna garanti, vänligen skicka in garantisedeln med säljarens stämpel tillsammans med den skadade pumpen till tillverkarens eller distributörens adress. En förutsättning för att garantin ska gälla är att tillverkningsdatumet som är stämplat på pumphuvudet överensstämmer med tillverkningsdatumet på garantisedeln.

SK INŠTRUKCIA OBSLUHY

URČENIE. PLATINIUM HEATER 500 W je akváriový ohrievač určený do veľmi veľkých akváriových nádrží. Skladá sa z dvoch ohrievacích modulov zatvorených v pevnom a odolnom voči mechanickým poškodeniam ažúrovom plastovom kryte. Je vybavený elektronickým precíznym termostatom, ktorý umožňuje nastaviť teplotu v rozsahu 20-33°C s presnosťou na ±0,4°C.
Nové ohrievače PLATINIUM HEATER 500W sa odporúčajú do veľmi veľkých akvárií s kapacitou 300 a viac litrov a do nádrží s veľkými a silnými rybami, ktoré by mohli rozbiť tradičný ohrievač (plastový kryt efektívne chráni ohrievač proti prasknutiu). Sú vhodné aj do akvárií s rybami citlivými na popálenie, ako napr. zbavené šupín sumce, sladkovodné raje a prísavníky, ktoré majú veľmi citlivé ústa. Zaručujú precízne fungovanie ako aj plnú bezpečnosť všetkých obyvateľov akvária.
Ohrievače PLATINIUM HEATER 500 W sa možu používať v sladkovodnych, ako aj morskych akvariach.

PODMIENKY BEZPEČNEJ PREVÁDZKY

Vami zakupene zariadenie bolo vyrobene v sulade s aktualnymi normami bezpečnosti platnymi na uzemi EU. Pre jeho dlhotrvajuce a bezpečne používanie prosime o oboznamenie sa z nižšie uvedenymi podmienkami bezpečnosti:
1. Pred inštaláciou a každým sprevádzkovaním zariadenia je potrebné dôkladne sa oboznámiť s týmto návodom na obsluhu a montáž (obr. A).
2. Zariadenie može byť napajane vylučne v elektrickej sieti so striedavym napatim a frekvenciam udanym na zariadeni.
3. Spotrebič, ktorý sa nenachádza vo vode, sa nesmie pripájať k elektrickej sieti – okrem situácie, že chceme upraviť zadanú teplotu. Mimo vody môže byť ohrievač zapojený do siete maximálne 20 sekúnd. Pamätajte sa, aby ste po nastavení požadovanej teploty odpojili ohrievač zo zásuvky napájania a ponorili do vody (obr. B).
4. Nesmie sa používať poškodený ohrievač ani ohrievač s poškodeným napájacím káblom. Napájací kábel je neodpojiteľný a nie je možné ho vymeniť. Ak sa kábel poškodí, spotrebič sa nesmie používať (obr. C).
5. Maximálna hĺbka ponorenia je uvedená v technických údajoch (obr. D).
6. Spotrebič sa nesmie demontovať.
7. Spotrebič je prispôsobený na prevádzku len v zatvorených miestnostiach a výlučne v súlade s jeho určením (obr. E).
8. VÝSTRAHA: Pred údržbou príslušenstva, ktoré je v akváriu alebo v záhradnom bazéne, vytiahnite zástrčku alebo vypnite zariadenie. Pred vloženim ruky do vody je nutne vždy odpojiť všetky zariadenia, nachadzajuce sa v akvariu, od elektrickej siete (obr. F).
9. Po vybratí spotrebiča z vody buďte opatrní, pretože môže byť ešte niekoľko minút horúci (obr. G).
10. Toto zariadenie možu používať deti vo veku minimalne 8 rokov a osoby s obmedzenymi fyzickymi a duševnymi schopnosťami ako aj osoby bez skusenosti s obsluhou zariadenia v pripade, že bude zabezpečeny dohľad alebo zrozumiteľne zaučenie v rozsahu bezpečneho prevadzkovania zariadenia a spojenych s tym rizik. Deti sa nesmu hrať so zariadenim. Deti bez dohľadu nesmu čistiť ani vykonavať udržbu zariadenia (obr. H).
11. POZOR! Napajaci kabel je potrebne pripojiť k elektrickej sieti sposobom, ktory je uvedeny na obr. I tak, aby usek kabla voľne visel pod sieťovym adapterom. Tymto sposobom predidete pripadnemu zaliatiu adaptera v pripade, že sa bude voda zražať na napajacom kabli.

MONTÁŽ A SPREVÁDZKOVANIE. Kompletný ohrievač zaveste na ľubovoľnej stene akvária, v priestore s konštantnou cirkuláciou vody, pričom musí byť celý ponorený a prísavky musia byť pritlačené k hladkému povrchu skla (s cieľom zabezpečiť stabilné pripevnenie ohrievača odporúčame najprv vyčistiť sklo – odstrániť prípadné riasy, kameň alebo iné nečistoty).

REGULÁCIA TEPLOTY (OBR. 1). Nastavenú teplotu signalizuje nepretržite rozsvietená dióda. Požadovanú teplotu vody v rozsahu 20 – 33°C nastavte pomocou tlačidla na hornej strane krytu. Jedno stlačenie zvyšuje nastavenú teplotu o 1°C v rozsahu od 20 do 33°C. Zmenu nastavenej teploty signalizuje rozsvietenie sa ďalšej diódy. Po uvoľnení tlačidla a po cca 2 sekundách sa rozsvietia postupne všetky diódy. Je to signál, že nastavená teplota bola uložená. V prípade, že je nastavená teplota 33°C a svieti posledná dióda, ďalšie stlačenie tlačidla prepína teplotu na najnižšiu, čiže 20°C, čo bude signalizované rozsvietením sa prvej diódy.
Okrem vizualizácie nastavenej teploty (nepretržitým svietením jednej z diód) ohrievač ukazuje aktuálnu teplotu vody prerušovaným svietením (blikaním) príslušnej diódy:
- ak je aktuálna teplota vody nižšia ako nastavená – ohrievač hreje, a diódy blikajú postupne od aktuálnej teploty po nastavenú teplotu;
- ak je aktuálna teplota rovnaká ako nastavená, svieti len jedna dióda (nepretržite);
- ak je aktuálna teplota vyššia ako nastavená – ohrievač nehreje a dióda, ktorá signalizuje aktuálnu teplotu rýchlo bliká.

ČISTENIE A ÚDRŽBA. Údržbou sa rozumie pravidelné čistenie mekou handričkou alebo špongiou vonkajší povrch ohrievača. Za týmto účelom otvorte plastový kryt (pozri obr. 2a-b). Ak sa na ohrievači usadzuje vodny kameň treba ho opatrne odstrániť pomocou prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa. Následne treba celý prístroj dôkladne opláchnuť.

DEMONTÁŽ A LIKVIDÁCIA. Opotrebované elektrické a elektronické zariadenie sa nesmie vyhadzovať do odpadkov. Selektovanie a správne zužitkovanie odpadov tohto typu sa pričiňuje na ochranu prírodného prostredia.
Užívateľ je zodpovedný za doručenie opotrebovaného zariadenia do špecializovaného miesta zberu, kde bude zariadenie prijaté bezplatne. Informácie o takomto mieste sú na miestnom úrade, alebo sa môžete informovať v mieste predaja, prípadne v servise výrobcu.

PODMIENKY ZÁRUKY. Výrobca udeľuje záruku na dobu 24 mesiacov, počítajúc odo dňa zakúpenia. Záruka sa vzťahuje na poškodenia vzniklé z viny výrobcu, tzn. vady materiálu alebo montážne chyby. Záruka sa nevzťahuje na poškodenia vzniklé z viny užívateľa z dôvodu nesprávneho zaobchádzania so zariadením alebo používaním zariadenia na účely nezhodné s jeho určením. Pozor: akýkoľvek pokus o úpravy alebo demontáž zariadenia mimo rámec jeho normálneho používania a údržby spôsobuje stratu záruky!
Za účelom opravy treba poslať zariadenie spolu s vyplneným záručným listom predávajúcim na adresu výrobcu alebo distributéra, či predajcu. Podmienkou uznania záruky je zhodnosť dátumu výroby vytlačenom na telese čerpadla s dátumom vytlačeným v záručnom liste. Tieto podmienky nevylučujú, neohraničujú ani neodkladajú práva kupujúceho vyplývajúcich z nezrovnalosti tovaru s dohodou.
Záruka sa obmedzuje výhradne na opravu alebo výmenu samotného zariadenia. Nezahrňuje dôsledky stratenia alebo zničenia akýchkoľvek iných objektov.

GUARANTEE CARD • KARTA GWARANCYJNA • GARANTIESCHEIN • FICHE DE GARANTIE • ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ • HOJA DE GARANTÍA • GARANZIA • ГАРАНЦИОННА КАРТА • ZÁRUČNÍ LIST • ΕΓΓΥΗΣΗ • JAMSTVENI LIST • GARANCIALAP • GARANTIEBEWIJS • FICHA DE GARANTIA • GARANȚIE • GARANTIKORT • ZÁRUČNÝ LIST

Date of selling • Data sprzedaży • Verkaufsdatum • Date de vente • Дата продажи • Fecha de venta • Data vendita • Дата на продажба • Datum prodeje • Ημερομηνίαπώλησης • Datum prodaje • Eladás dátuma • Verkoopdatum • Data de venda • Data vânzării • Försäljningsdatum • Dátum predaja

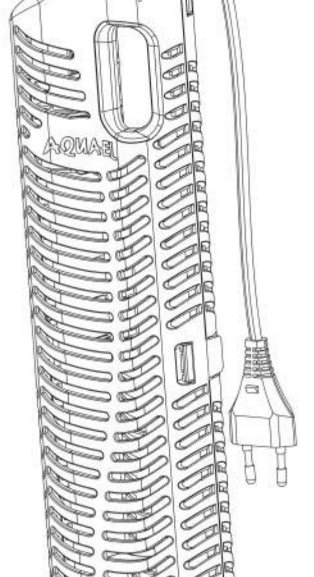
Stamp & signature of seller • Stempel i podpis sprzedawcy • Stempel und Unterschrift des Händlers • Cachet et signature du vendur • Штемпель и подпись продавца • Sello y firma del vendedor • Timbro e firma del venditore • Печат и подпис на продавача • Razítko a podpis prodejce • Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή • Peat i potpis prodavca • Az eladó pecsétje és aláírása • Stempel en handtekening van de verkoper • Carimbo e assinatura do vendedor • Ștampila și semnătura vânzătorului • Säljares stämpel och namnteckning • Pečiatka a podpis predajcu

CLIENT REMARKS • UWAGI KLIENTA • BEMERKUNGEN DES KUNDEN • REMARQUES DU CLIENT • ЗАМЕЧАНИЯ КЛИЕНТА • COMENTARIOS DEL CLIENTE • COMMENTI DEL CLIENTE • ЗАБЕЛЕЖКИ НА КЛИЕНТА • POZNÁMKY ZÁKAZNÍKA • ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΕΛΑΤΗ • NAPOMENE KLIJENTA • A FELHASZNÁLÓ MEGJEGYZÉSEI • OPMERKING VAN DE KLANT • OBSERVAÇÕES DO CLIENTE • OBSERVAȚIILE CLIENTULUI • KUNDANMÄRKNINGAR • POZNÁMKY ZÁKAZNÍKA
Defect description: • Opis usterki: • Beschreibung des Fehlers: • Description du défaut: • Описание неисправности: • Descripción de avería: • Descrizione del guasto: • Описание на повредата: • Popis závady: • Περιγραφή της βλάβης: • Opis mane: • A hiba leírása: • Beschrijving van het defect: • Descrição da falha: • Descrierea defecțiunii: • Felbeskrivning: • Popis poruchy:

Gwarancja jest udzielana na okres dwóch lat od daty sprzedaży i obowiązuje na terenie Unii Europejskiej.

PLATINIUM HEATER 500 W

CE EAC



ENG PL DE FR RU ES IT BG CZ GR HR HU NL PT RO SE SK

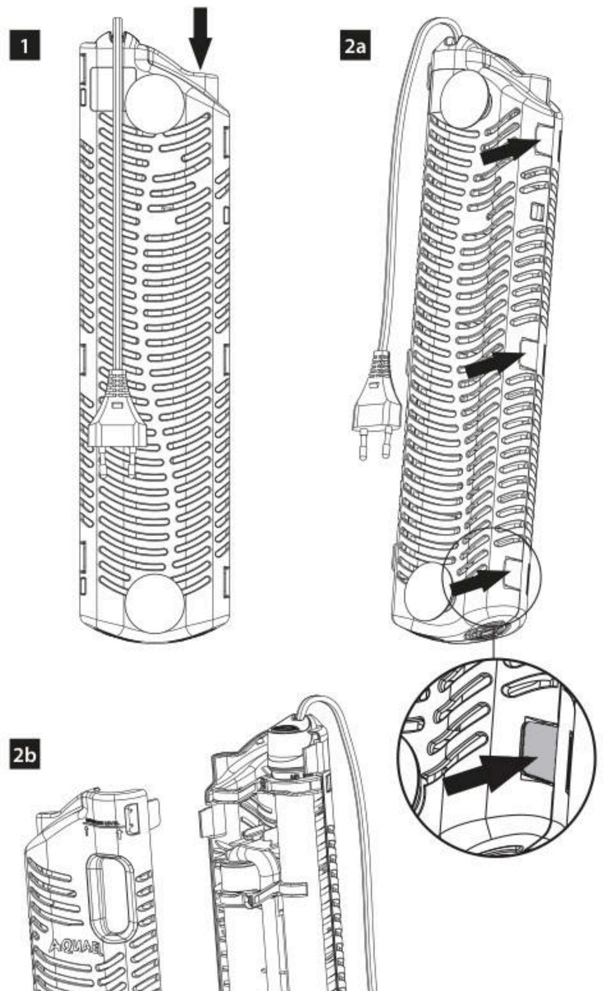
AQUAEL Sp. z o. o.
Dubowo Drugie 35, 16-400 Suwałki, Poland
www.aquael.com, e-mail: service@aquael.com

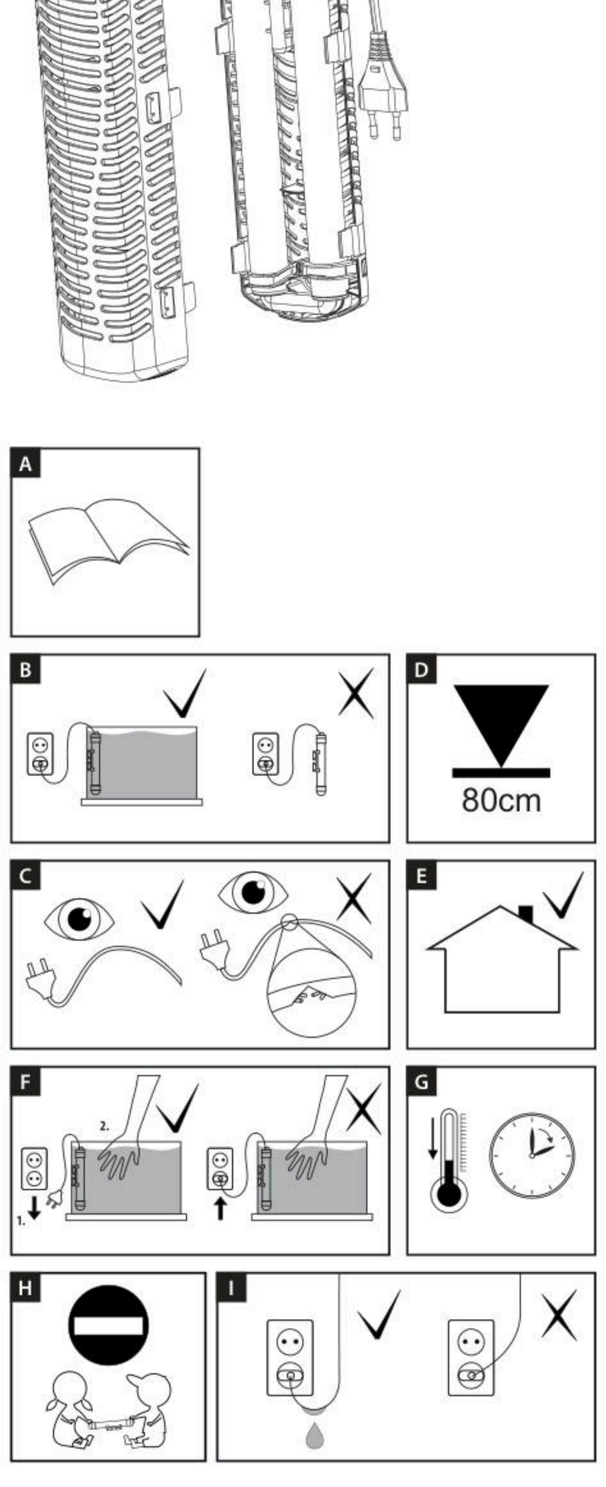
A / MULTI-1 / 2021-08-23

**SPECIFICATIONS • DANE TECHNICZNE • TECHNISCHE DATEN • CARACTÉRISTIQUES
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ • DATOS TÉCNICOS • CARATTERISTICHE TECNICHE
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ • TECHNICKÉ ÚDAJE • TEHNIČKI PODACI • MŰSZAKI ADATOK
TECHNISCHE GEGEVENS • DADOS TÉCNICOS • DATE TEHNICE**

PLATINIUM HEATER		500 W
Voltage • Napięcie • Voltage • Tension • Напряжение • Tensión • Tensione Напрежение • Napětí • Τάση • Napon • Feszültség • Spanning • Tensão Tensiune • Spänning • Napätie	V В	(*)
Frequency • Częstotliwość • Frequenz • Fréquence • Частота • Frecuencia Frequenza • Честота • Kmitočet • Συχνότητα • Frekvencija • Frekvencia Frequentie • Frequência • Frecvență • Frekvens • Frekvencia	Hz Гц	(*)
Power • Moc • Leistung • Puissance • Мощность • Potencia • Potenza Мощност • Максимална дълбочина на потапяне • Výkon • Ισχύ Snaga • Teljesítmény • Vermogen • Potência • Putere • Effekt • Výkon	W Вт	500
Maximum depth of immersion • Maksymalna głębokość zanurzenia Maximale Eintauchtiefe • Profondeur d'immersion maximale Максимальная глубина погружения • Profundidad máxima de inmersión Massima profondità di immersione • Maximální hloubka ponoření Μέγιστος βάθος κατάδυσης • Maksimalna dubina potopljenja Maximális bemerítési mélység • Maximale dompeldiepte Profundidade de imersão máxima • Grau de proteção do invólucro Adâncimea maximă de imersiune • Maximalt nedsänkningsdjup Maximálna hĺbka ponorenia	cm см	80
IP class • Stopień ochrony obudowy • Gehäuseschutzart • Indice de protection Степень герметичности • Grado de protección de carcasa Grado di protezione dell'involucro • Степен на защита на корпуса Stupeň krytí krytu • Βαθμός προστασίας περιβλήματος • Stupanj zaštite kučišta Burkolat védelmi foka • Beschermingsgraad behuizing • Grad de protecție a carcasei Kapslingsklass • Stupeň ochrany krytu		IPX8
Precision of operation • Dokładność • Genauigkeit • Précision • Точность Exactitud • Precisione • Точност • Přesnost • Ακρίβεια • Točnost • Pontosság Precisie • Precisão • Precizie • Noggrannhet • Presnosť	°C	± 0,4
Recommended tank capacity • Zalecana pojemność akwarium Empfohlenes Aquariumvolumen • Capacité du réservoir recommandée Рекомендуемый объём аквариума • Capacidad recomendada de pecera Capacità consigliata dell'acquario • Препоръчителен обем на аквариума Doporučená kapacita akvária • Συνιστάμενη περιεκτικότητα του ενυδρείου Preporučivana zapremina akvarijuma • Ajánlott akvárium térfogat Aanbevolen capaciteit aquarium • Capacidade de aquário recomendada Capacitate acvariu recomandată • Rekommenderat akvarievolym Odporúčaný objem akvária	l л	300-1000

(*) the voltage and frequency of the device stated on the product label
napięcie i częstotliwość urządzenia podane na etykiecie wyrobu
die auf dem Produktetikett angegebene Spannung und Frequenz des Gerats
la tension et la frequence de l'appareil indiquees sur l'etiquette du produit
напряжение и частота устройства, указанные на этикетке продукта
el voltaje y la frecuencia del dispositivo indicado en la etiqueta del producto
la tensione e la frequenza del dispositivo indicate sull'etichetta del prodotto
напрежението и честотата на устройството, посочени на етикета на продукта
napětí a frekvence zařízení uvedene na vyrobním štítku
η τάση και η συχνότητα της συσκευής που αναγράφονται στην ετικέτα του προϊόντος
napon i frekvencija uređaja navedeni na naljepnici proizvoda
az eszkoz feszultsege es frekvenciaja felvetel, amely a termek cimkejen szerepel
het voltage en de frequentie van het apparaat vermeld op het productlabel
a voltagem e frequência do dispositivo declaradas na etiqueta do produto
tensiunea și frecvența dispozitivului menționate pe eticheta produsului
spänning och frekvens för enheten som anges på produktetiketten
napätie a frekvencia zariadenia uvedené na štítku výrobku





ENG OPERATING INSTRUCTIONS

DESIGNATION. PLATINIUM HEATER 500 W is an aquarium heater designed for use in very large tanks. The device consists of two heating modules enclosed in an openwork plastic housing that is durable and resistant to mechanical damage. The heater is equipped with a high-precision electronic thermostat for setting the temperature in the range of 20-33°C with a precision of ±0,4°C.
The new PLATINIUM HEATER 500 W heaters are recommended for use in very large aquarium tanks with a capacity of 300 litres or more and in tanks inhabited by big and strong fish that could break a conventional heater (the plastic housing protects the heater from damage). They are also perfectly suited for aquariums with fish that are particularly especially prone to burns, such as scaleless catfish, river stingrays, and armoured catfish, whose snouts are particularly delicate. The new heaters guarantee both precision of operation and full safety of all the inhabitants of your aquarium. PLATINIUM HEATER 500 W heaters can be used both in freshwater and marine aquaria.

CONDITIONS OF SAFE USAGE

The devide you purchased was manufactured in conformity with all safety standards currently in force on the area of European Union. For long lasting and safe usage please read the safety conditions below:

1. Before the installation and every starting of the device, carefully read this installation and maintenance manual (fig. A).
2. The device should only be connected to the mains system whose rated voltage and rated frequency correspond to those indicated on the device.
3. The heater can not be connected to power outside of water – except for a situation when you want to change the set temperature. The heater can only be connected to power outlet for up to 20 seconds outside of water. It should be absolutely remembered to disconnect the heater from power outlet and place it in water after setting the desired temperature (fig. B).
4. Do not operate a device that has malfunctioned or one with a damaged power cord. The power cord is non-detachable and cannot be replaced. If the cord is damaged, the device must be discarded (fig. C).
5. The maximum submergence depths is stated in technical specification (fig. D).
6. The device must not be decomposed.
7. The device is designed for usage only indoors and accordingly to its destination (fig. E).
8. CAUTION: Before performing maintenance on a device placed in an aquarium or a garden pool, unplug or turn off the device. Before performing any maintenance works, unplug or turn off all the devices in the tank (fig. F).
9. Before removing the device from the tank, leave it in water for several minutes to cool off (fig. G).
10. This device can be operated by children who are at least eight years of age, by persons with reduced physical or mental capabilities or persons with no prior experience with the device only under supervision or following aninstruction on the safe operation of the device to ensure that the person is aware of any associated risks. The device is not a child's toy! Do not let children to clean or perform maintenance on the device without supervision (fig. H).
11. NOTE! The power cord must be connected to the mains as shown in the figure I, so that part of the cord hangs down freely below the plug. This is necessary to prevent a possible flooding of the plug by water condensed on the connecting cable.

INSTALLATION AND START-UP. The full heater should be hung on any tank wall where water is continuously circulating, and should be fully submerged, with the suction cups pressed onto a smooth glass surface (in order to ensure that the heater can be securely mounted, clean the tank wall prior to installation to remove any possible algae, scale or dirt).

TEMPERATURE REGULATION (FIG. 1). Set temperature is signalled by constant LED operation. Use the button on the top of the heater to set the desired temperature in the range from 20 to 33°C. Each pressing of the button increases the set temperature by 1°C in the range from 20 to 33°C. A change of the set temperature is signalled by the lighting of the next LED. Within ca. 2 seconds after the button is released, all the LEDs will light up one by one. This confirms that the desired set temperature has been saved. If the button is pressed when the set temperature equals 33°C and the last LED is on, the lowest available temperature (20°C) will be set, indicated by the lighting up of the first LED.
Apart from showing the set temperature (by constant lighting of one of the LEDs) the heater indicates the current temperature by flicker lighting (blinking) of appropriate LED:
- as long as the actual water temperature remains lower than the set temperature, the heater continues to emit heat, and the LEDs light up successively as the water temperature raises from the current temperature to the set temperature;
- the measured temperature equals the set one, only one LED is lit (constantly);
- if the measured temperature is higher than the set one, the heater is not heating and the temperature signalling LED is blinking quickly.

MAINTENANCE, CLEANING. The maintenance consists in periodical cleaning of the outer surface with a soft sponge. To do this, open the plastic cover (see fig. 2a-b). If there is tartar on the heater, it must be carefully eliminated using an antitartar cleaner. Then the device must be carefully rinsed.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL. It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

WARRANTY CONDITIONS. The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void.
In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the manufacturer or distributor address. The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

PRZEZNACZENIE. PLATINIUM HEATER 500 W to grzałka akwariowa przystosowana do pracy w bardzo dużych zbiornikach akwariowych. Składa się z dwóch modułów grzewczych zamkniętych w trwałej i odpornej na uszkodzenia mechaniczne ażurowej obudowie wykonanej z tworzywa sztucznego. Posiada elektroniczny, precyzyjny termostat umożliwiający nastawienie temperatury w zakresie 20-33°C, który działa z dokładnością ±0,4°C.
Nowe grzałki PLATINIUM HEATER 500 W polecane są do bardzo dużych akwariów o pojemności 300 i więcej litrów oraz do zbiorników z dużymi i silnymi rybami, które mogłyby potłuc tradycyjną grzałkę (obudowa z tworzywa sztucznego skutecznie chroni grzałkę przed pęknięciem). Doskonale nadają się również do akwariów z rybami wrażliwymi na poparzenie, takimi jak pozbawione łusek sumy, płaszczki słodkowodne oraz posiadającymi delikatne pyski zbrojnikami. Gwarantują zarówno precyzję działania jak i pełne bezpieczeństwo wszystkich mieszkańców akwarium.
Grzałki PLATINIUM HEATER 500 W mogą być użytkowane zarówno w akwariach słodkowodnych jak i morskich.

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:

1. Przed instalacją i każdym uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i montażu (rys. A).
2. Urządzenie może być zasilane wyłącznie z sieci elektrycznej o napięciu znamionowym i częstotliwości znamionowej podanych na urządzeniu i w danych technicznych.
3. Urządzenia znajdującego się poza wodą nie należy włączać do sieci elektrycznej – z wyjątkiem sytuacji, w której chcemy zmienić ustawioną temperaturę. Poza wodą grzałka może pozostać włączona do sieci najwyżej przez 20 sekund. Należy bezwzględnie pamiętać, aby po ustawieniu żądanej temperatury grzałkę wyłączyć z gniazda zasilającego i umieścić w wodzie (rys. B).
4. Nie można używać uszkodzonej grzałki oraz grzałki z uszkodzonym przewodem. Przewód zasilający nieodłączalny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny (rys. C).
5. Maksymalna głębokość zanurzenia jest podana w danych technicznych (rys. D).
6. Urządzenia nie wolno rozkładać na części.
7. Urządzenie przeznaczone jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie do celów zgodnych z jego przeznaczeniem (rys. E).
8. OSTRZEŻENIE: Przed wykonywaniem konserwacji sprzętu znajdującego się w akwarium lub w basenie ogrodowym wyjąć wtyczkę lub wyłączyć sprzęt. Przed włożeniem ręki do wody zawsze należy odłączyć od zasilania elektrycznego wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium (rys. F).
9. Po wyjęciu urządzenia z wody zaleca się ostrożność, bo przez kilka minut może ono być jeszcze gorące (rys. G).
10. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób i zrozumiałe związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Nie powinno być wykonywane czyszczenie i konserwacja sprzętu przez dzieci bez nadzoru (rys. H).
11. UWAGA! Przewód zasilający należy podłączyć do sieci elektrycznej w sposób zaprezentowany na rys. I tak, aby odcinek przewodu swobodnie zwisał poniżej wtyczki. Ma to na celu zapobieżenie ewentualnego zalania wtyczki wodą w przypadku jej skraplania się na przewodzie przyłączeniowym.

MONTAŻ I URUCHOMIENIE. Kompletną grzałkę należy zawiesić na dowolnej ściance akwarium, w obszarze stałej cyrkulacji wody oraz w całkowitym zanurzeniu, dociskając przyssawki do gładkiej powierzchni szkła (w celu mocnego przytwierdzenia grzałki zaleca się oczyścić uprzednio szybę z ewentualnych glonów, kamieni bądź innych zabrudzeń.

REGULACJA TEMPERATURY (RYS. 1). Temperatura ustawiona jest sygnalizowana przez ciągłe świecenie diody. Pożądaną temperaturę wody w zakresie 20-33°C należy ustawić za pomocą przycisku znajdującego się na szczycie grzałki. Jedno naciśnięcie powoduje zwiększenie temperatury ustawionej o 1°C w zakresie od 20 do 33°C. Zmiana ustawionej temperatury jest sygnalizowana przez zaświecenie kolejnej diody. Po puszczeniu przycisku i odczekaniu około 2 sekund zaświecają się kolejno wszystkie diody. Jest to sygnał, że temperatura ustawiona została zapamiętana. W przypadku gdy temperatura ustawiona wynosi 33°C i świeci ostatnia dioda naciśnięcie przycisku powoduje ustawienie temperatury najniższej, a więc 20°C co będzie sygnalizowane przez zaświecenie się pierwszej diody. Poza wizualizacją temperatury ustawionej (przez ciągłe świecenie jednej z diod) grzałka pokazuje aktualną temperaturę wody poprzez przerywane świecenie (miganie) odpowiedniej diody:
- gdy temperatura aktualna wody jest niższa niż ustawiona – grzałka grzeje, a diody pulsują kolejno w zakresie od temperatury aktualnej, do temperatury ustawionej;
- gdy temperatura aktualna wody jest rowna ustawionej świeci się tylko jedna dioda (w sposob ciągły);
- gdy temperatura aktualna jest wyższa niż ustawiona – grzałka nie grzeje, a dioda sygnalizująca temperaturę aktualną miga szybko.

KONSERWACJA, CZYSZCZENIE. Konserwacja polega na okresowym czyszczeniu miękką gąbką powierzchni zewnętrznej grzałki. W tym celu należy otworzyć osłonę z tworzywa sztucznego (patrz rys. 2a-b). Jeżeli osadza się na grzałce kamień, należy go ostrożnie usuwać przy pomocy środka przeciw osadzaniu się kamienia. Następnie urządzenie należy dokładnie opłukać.

DEMONTAŻ I KASACJA. Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

WARUNKI GWARANCJI. Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakiekolwiek próby przeróbek lub demontażu sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji! W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesłać je wraz z wypełniona karta gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wytłoczonej na produkcie z datą wypisaną na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

DE DEBEDIENUNGSANLEITUNG

BESTMMUNGSZWECK. PLATINIUM HEATER 500 W ist ein Aquariumheizer, der für den Betrieb in sehr großen Aquarienbecken ausgelegt ist. Er besteht aus zwei, in einem robusten und gegen mechanische Beschädigungen unempfindlichen, durchbrochenen Kunststoffgehäuse eingeschlossenen Heizmodulen und verfügt über einen elektronischen, präzisen automatischen Temperaturregler, mit dem die Wassertemperatur im Bereich zwischen 20-33°C eingestellt werden kann und der mit einer Genauigkeit von ±0,4°C funktioniert.
Die neuen Aquariumheizer PLATINIUM HEATER 500 W werden für sehr große Aquarien mit einem Volumen von 300 Litern und mehr sowie für Becken mit großen und starken Fischen empfohlen, die einen herkömmlichen Heizstab zerbrechen könnten (Das Gehäuse aus Kunststoff schützt den Heizer wirksam vor einem Bruch und Rissen). Sie eignen sich auch ausgezeichnet für Aquarien mit hitzeempfindlichen Fischen, die vor Verbrennungen geschützt werden müssen, wie schuppenlosen Welsen, Süßwasserstechrochen und Antennenwelsen, die ein hochempfindliches Maul haben. Sie garantieren eine ausgesprochen hohe Funktionsgenauigkeit und umfassende Sicherheit der Bewohner des Aquariums. Die PLATINIUM HEATER 500 W Heizstabe konnen sowohl in Susswasser- als auch Meerwasseraquarien eingesetzt werden.

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Der durch Sie erworbene Artikel ist entsprechend der zur Zeit geltenden europäischen Sicherheitsnorm hergestellt worden. Für den sicheren Betrieb beachten Sie unbedingt die nachfolgenden Sicherheitsbestimmungen:

1. Machen Sie sich vor dem Einbau und jeder Inbetriebsetzung genau mit dieser Montage- und Bedienungsanleitung vertraut (Zeichn. A).
2. Das Gerat darf nur an der angegebenen Netzspannung und Frequenz angeschlossen werden.
3. Der Heizer darf nicht außerhalb des Wassers betrieben werden. Lediglich beim Einstellen oder Ändern der Temperatur darf sich der Heizer außerhalb des Wassers befinden. Nach einem unbeabsichtigen Betrieb von länger als 20 Sek. außerhalb des Wassers sollte der Heizer unbedingt sofort vom Netz getrennt werden und unverzüglich unter Wasser getaucht warden (Zeichn. B).
4. Schadhafte Heizer und Heizstäbe mit beschädigtem Netzkabel dürfen nicht benutzt werden. Das Netzkabel ist fest mit dem Gerät verbunden und kann nicht ausgetauscht werden. Wird das Kabel beschädigt, ist das Gerät unbrauchbar (Zeichn. C).
5. Die größtmögliche Eintauchtiefe ist in den technischen Daten angegeben (Zeichn. D).
6. Das Gerät darf nicht in Teile zerlegt werden.
7. Der Heizer darf nur in geschlossenen Räumen betrieben werden. Der Heizer ist nur für den oben genannten Zweck bestimmt (Zeichn. E).
8. WARNUNG: Vor der Konservierung des im Aquarium befindlichen Zubehörs bzw. im Garten angelegter Wasserauge bzw. Wasserbeckens, ist der Stecker von der Steckdose herauszuziehen bzw. die Vorrichtung vom Strom abzuschalten. Jedesmal, bevor Sie in das Wasser greifen, trennen Sie alle, im Aquarium befindlichen elektrischen Gerate vom Netz (Zeichn. F).
9. ACHTUNG: Nach dem Herausnehmen aus dem Wasser ist der Heizer einige Minuten heiß! (Zeichn. G).
10. Diese Vorrichtung ist fur die Bedienung von Kindern unter 8 Jahren nicht geeignet sowie durch Personen mit geschwachten manuellen, geistlichen Vermogen, sowie durch Personen mit mangelnder Erfahrung im Umgang mit dem Gerat, oder ohne Kenntnis dessen Funktion, es sei, die Konservierung des Gerates finden statt unter Aufsicht einer geschulten Person, oder sie selbst vorher hinsichtlich der sicheren Nutzung geschult und uber die moglichen Gefahren durch Schulungspersonal unterrichtet wird. Den Kinder ist es untersagt mit dem Gerat zu spielen. Es darf weder das Reinigen noch Warten des Gerates durch Kinder ohne Aufsicht bzw. Begleitung einer im Umgang mit diesem Gerat geschulten Person ausgefuhrt werden (Zeichn. H).
11. ACHTUNG! Das Netzkabel ist auf die in Zeichn. I gezeigte Weise an das Stromnetz anzuschlie.en, so dass ein Teil der Leitung unbehindert unter dem Netzteil hangt. Dies verhindert die eventuelle Flutung des Netzteils mit Wasser bei einer Wasserkondensation am Anschlusskabel.

MONTAGE UND INBETRIEBNAHME. Der komplette Heizer sollte an einer beliebigen Wand des Aquariums so aufgehängt werden, dass in diesem Bereich eine konstante Wasserzirkulation herrscht und sein vollständiges Eintauchen möglich ist. Dafür sollen die Saugnäpfe gegen die glatte Glasoberfläche gedrückt werden.
Um den Heizstab fest anzubringen, wird empfohlen, die Scheibe vorher von möglicherweise vorhandenen Algen, Kalkablagerungen und sonstigen Verschmutzungen zu reinigen.

TEMPERATURREGELUNG (Abb. 1). Die gewünschte Wassertemperatur zwischen 20 und 33°C wird mithilfe der Taste auf der Oberseite der Heizung eingestellt. Durch einmaliges Drücken der Taste erhöht sich die eingestellte Wassertemperatur um 1°C im Temperaturbereich von 20 bis 33°C. Eine Änderung der gesetzten Temperatur wird durch Aufleuchten einer weiteren Leuchtdiode angezeigt. Nachdem die Taste freigegeben wird und weiteren 2 Sekunden leuchten nacheinander alle Dioden auf. Damit wird angezeigt, dass die eingestellte Temperatur abgespeichert wurde. Ist eine Temperatur von 33°C eingestellt und es leuchtet die letzte Leuchtdiode, wird nach Drücken der Taste die niedrigstmögliche Temperatur, d.h. 20°C eingestellt, was durch Aufleuchten der ersten Diode signalisiert wird.
Neben der voreingestellten Temperatur zeigt Ihnen der Heizer auch die aktuelle Wassertemperatur durch eine blinkende Diode in ihrem Becken an.
- Liegt die aktuelle Wassertemperatur unter der eingestellten Temperatur, heizt der Heizstab das Wasser auf und es blinken nacheinander die Dioden im Bereich von der aktuellen Temperatur bis zur eingestellten Wassertemperatur auf;
- Wird die voreingestellte Temperatur erreicht, es leuchtet nur eine Diode permanent;
- Ist die Wassertemperatur höher als der voreingestellte Wert, blinkt die Wassertemperatur anzeigende Diode sehr schnell . Der Heizer schaltet ab.

WARTUNG, SÄUBERUNG. Im Rahmen der Wartung sollen Sie höchstens die äußere Fläche des Heizers regelmäßig säubern, am besten mit einem weichen Schwamm. Öffnen Sie dazu die Kunststoffabdeckung (siehe Abb. 2a-b). Kalkansätze sind schonend zu beseitigen, und zwar mit einem handelsüblichen Kalkentferner. Danach gut abspülen.

ENTSORGUNG. Kein abgenutztes elektrisches und elektronisches Haushaltsgerät darf zum Hausmüll geworfen werden. Die Selektion und richtige Entsorgung solcher Abfälle trägt zum Schutz der natürlichen Umwelt bei. Der Benutzer ist verantwortlich für die Abgabe des abgenutzten Gerätes bei einer eingerichteten Sammelstelle oder einem Wertstoffsammelhof, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Genauere Information über solcher Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler.

GARANTIEBEDINGUNGEN. Der Hersteller leistet Ihnen ab Kaufsdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt bloß Schäden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Schäden, die durch Schuld des Benutzers – wie unsachgemäße Behandlung oder Benutzung des Gerätes für Zwecke, die nicht mit seiner Bestimmung übereinstimmen – entstanden sind.
Achtung: Jeglicher Versuch eines Umbaus oder einer Auseinandersetzung der Einrichtung, der den Bereich ihrer normalen Benutzung und Wartung übertritt, bringt den Verlust der Garantie zur Folge!
Bei Feststellung von Störungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Verkäufers oder des Herstellers versandt werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantierechte ist die Übereinstimmung des auf dem Gerät geprägten Herstellungsdatums mit dem im Garantieschein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Käufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschränkt oder ausgesetzt. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.

FR NOTICE D'EMPLOI

DESTINATION. « PLATINIUM HEATER 500 W » c'est un chauffe-eau d'aquarium conçu pour fonctionner dans de très grands réservoirs. Il se compose de deux modules chauffants enfermés dans un boîtier ajouré en plastique durable et résistant aux dommages mécaniques. Un thermostat électronique permet un réglage précis de la température dans l'intervalle de 20-33°C et fonctionne avec une précision de ±0,4°C.
De nouveaux chauffe-eaux PLATINIUM HEATER 500 W sont recommandés pour les très grands aquariums d'une capacité de 300 litres ou plus et des réservoirs avec des poissons grands et forts, qui pourrait briser le chauffage traditionnel (boîtier en plastique protège le chauffe-eau de la rupture). Parfaitement adaptés aussi pour les aquariums avec des poissons sans écailles sensibles aux brûlures, comme les poissons-chats, les raies d'eau douce et les plécos avec des bouches délicates. Ces chauffe-eaux garantissent à la fois la précision du fonctionnement et la sécurité complète de tous les habitants de l'aquarium.
Les chauffes-eau PLATINIUM HEATER 500 W peuvent etre utilizes dans les aquariums d'eau douce et marins.

LE CONDITIONS D'UTILISATION EN SÉCURITÉ

L'appareil que vous venez d'acheter a été fabriqué en accord avec les normes de sécurité en vigueur sur le territoire de l'Union Européenne. Pour une utilisation de longue durée et en sécurité nous vous prions de prendre connaissance des consignes de sécurité ci-dessous mentionnées:

1. Avant l'installation et chaque utilisation, lisez attentivement ce manuel d'utilisation et de montage (figure A).
2. L'appareil ne peut etre alimente que d'un reseau electrique dont la tension et la frequence nominales specifiees sur l'appareil et mentionnee dans les donnees techniques.
3. L'appareil se trouvant en dehors de l'eau ne doit pas être branché au réseau électrique – l'appareil qui se trouve en dehors de l'eau ne doit pas être branché au réseau électrique – à part la situation dans la quelle nous voulons changer la température préréglée. En dehors de l'eau le thermoplongeur peut rester branché au réseau électrique pendant 20 secondes maximum. Apres avoir réglée la température désirée il faut absolument débrancher le thermoplongeur de la prise d'alimentation et le remettre dans l'eau (figure B).
4. N'utilisez pas le chauffe-eau endommagé ou avec un cordon endommagé. Le cordon d'alimentation ne peut pas être déconnecté et remplacé. Si le cordon est endommagé, l'équipement devient inutile (figure C).
5. La profondeur maximale d'immersion est indiquée dans les données techniques (figure D).
6. Il est interdit de désassembler l'appareil.
7. L'appareil est destiné à une utilisation à l'abri et seulement à des fins pour lesquelles il a été désigné (figure E).
8. AVERTISSEMENT : Avant d'effectuer l'entretien du matériel dans l'aquarium ou dans la piscine de jardin, débrancher ou éteindre l'appareil. Avant de placer la main dans l'eau il faut debrancher tout appareil electriques se trouvant dans le recipient (figure F).
9. Il est conseillé de faire attention après avoir enlever l'appareil de la chambre du filtre, l'appareil peut rester chaud pendant quelques minutes (figure G).
10. Cet equipement peut etre utilise par des enfants ages de huit ans et les personnes ayant des capacities physiques et mentales reduites, ainsi que personnes avec le manque d'experience et de connaissances de l'equipement, s'ils seront fournis avec la surveillance ou l'instruction concernant l'utilisation de l'equipement de facon securitaire et les risques associes. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'equipement ne doivent pas etre effectues par des enfants sans surveillance (figure H).
11. ATTENTION! Le cable d'alimentation doit etre raccorde au reseau electrique de facon montree a la figure I pour qu'il pende en dessous de l'alimentateur. Ceci a pour but d'eviter l'inondation de l'alimentateur dans le cas ou l'eau se condense sur le cable de raccordement.

INSTALLATION. Pour le faire reparer il faut l'envoyer accompagne de la fiche de garantie dûment remplie a l'adresse du fabricant ou du distributeur. On ne peut pas mettre le thermoplongeur dans le sable ou gravier. Le niveau d'eau doit etre superieur au niveau de submersion minimum, indique sur le corps du thermoplongeur comme MINIMUM. Il faut aussi prendre en compte que suite a l'evaporation, le niveau d'eau baisse. Il est interdit d'inserer le thermoplongeur dans le sol. Le chauffe-eau doit être fixé à la vitre de l'aquarium à l'aide des ventouses placées en haut et en bas de l'appareil (voir Fig. 1). Le thermoplongeur doit etre place dans l'endroit ou est assure un flux d'eau permanent et egal. Apres l'ecoulement d'a peu pres 15 minutes l'inverseur bimetallique dans le thermoplongeur s'adaptera a la temperature d'eau. Ce n'est qu'a ce moment-la qu'on puisse brancher le thermoplongeur au reseau electrique.

REGLAGE DE TEMPERATURE. Afin que le thermoplongeur fonctionne correctement dans le nouvel environnement, une certaine periode de temps est necessaire. Stabilisation de temperature consiste a un supplement cyclique de chaleur que l'aquarium emet en permanence a l'environnement. Si le voyant lumineux du thermoplongeur s'allume, cela signifie que le thermoplongeur fonctionne et quand il s'eteind – le thermoplongeur est a ce moment deconnecte. En supposant que le thermoplongeur a la puissance adequate et la temperature dans le local sont propres, la temperature exigee est fixee par le selecteur rotatif. L'echelle visible sur la face exterieure permet de fixer la temperature exigee a titre de reference. Vu que les conditions d'environnement chez vous peuvent etre differentes (p.ex. la temperature et courant d'air, intensite de circulation de l'eau, taille de l'aquarium, etc.), le regulateur peut fonctionner d'une maniere un peu differente de la calibration d'usine. Pour cela on recommande d'observer, a l'aide d'un bon thermometre d'aquarium, le fonctionnement du thermoplongeur pendant un certain temps apres la mise en marche. En cas de necessite il faut corriger la mise au point du regulateur. Il ne faut pas depasser l'etendu de reglage par le selecteur (resistance de selecteur perceptible).

MAINTENANCE, NETTOYAGE. La maintenance consiste au nettoyage periodique de la surface exterieure du thermoplongeur avec une eponge. Pour ce faire, ouvrez le couvercle en plastique (voir fig. 2a-b). Si le thermoplongeur est entartre, il faut enlever le tartre delicatement avec un detartrant. Ensuite, bien rincer l'equipement.

DEMONTAGE ET DEMOLITION. Les appareils électroménagers et électroniques usés ne doivent pas être jetés à la poubelle. Le triage et le recyclage des appareils de ce type contribuent à la préservation de l'environnement. L'utilisateur est responsable d'amener l'appareil usé au point de collecte spécialisé où l'appareil sera reçu gratuitement. La liste de ces points de collecte peut être obtenue auprès des autorités locales ou du vendeur du produit.

CONDITIONS DE GARANTIE. Le fabricant accorde une garantie pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat. La garantie couvre les détériorations dues aux vices de matériaux et de fabrication, elle ne couvre pas le détériorations dues au mauvais maniement de l'appareil par l'utilisateur ou à l'utilisation autre que celle prévue par le fabricant. Attention : toute tentative de remaniement ou de démontage de l'appareil au delà de l'utilisation et l'entretien normal provoquent la déchéance de la garantie. Dans le cas de la constatation d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagné de la carte de garantie dûment remplie à l'adresse du fabricant ou du distributeur. La condition de la reconnaissance de la garantie est la concordance de la data de fabrication indiquée sur le produit avec la date indiquée sur la carte de garantie. Les conditions de garantie ci-dessus ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur découlant du désaccord entre le produit et le contrat d'achat. La garantie se limite a la reparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causes aux objets animes ou inanimes.

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ. PLATINIUM HEATER 500 Вт – это аквариумный нагреватель, который может использоваться в аквариумах очень большого размера. Нагреватель состоит из двух нагревательных модулей, заключенных в корпус из пластмассы. Корпус отличается прочностью и устойчивостью к механическим повреждениям. Нагреватель оснащен высокоточным электронным термостатом, который позволяет устанавливать нужную температуру в диапазоне 20-33°C с точностью ±0,4°C.
Новые нагреватели PLATINIUM HEATER 500 Вт рекомендуются для использования в аквариумах объемом от 300 литров, а также в аквариумах, где содержатся крупные и сильные рыбы, которые могут разбить обычный нагреватель (пластиковый корпус обеспечивает эффективную защиту нагревателя от повреждений). Кроме того, нагреватели прекрасно подойдут для аквариумов, в которых содержатся рыбы, чувствительные к ожогам, например бесчешуйчатые сомы, пресноводные скаты, а также кольчужные сомы. Нагреватели гарантируют не только точность работы, но и полную безопасность всех обитателей аквариума.
PLATINIUM HEATER 500 Вт могут использоваться как в пресноводном, так и морском аквариуме.

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Приобретенное Вами устройство изготовлено в соответствии с нормами безопасности, действующими на территории Европейского Союза. Для длительного и безопасного использования устройства просим Вас ознакомиться с приведенными ниже условиями безопасности:

1. Перед установкой и каждым запуском устройства внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по установке и обслуживанию (рис. А).
2. Питание устройства может осуществляться исключительно от электросети с номинальным номинальным напряжением и частотой, указанными на устройстве.
3. Запрещается подключать к электросети устройство, не находящееся в воде – за исключением ситуации, при которой Вы желаете изменить установленную температуру. Вне воды нагреватель может оставаться включенным в сеть не более 20 секунд (рис. В).
4. Эксплуатация поврежденного нагревателя либо нагревателя с поврежденным шнуром питания не допускается! Шнур питания является несъемным, его замена не допускается. Если шнур поврежден, устройство не подлежит дальнейшей эксплуатации (рис. С).
5. Максимальная глубина погружения устройства указана в технической характеристике (рис. D).
6. Устройство нельзя разбирать!
7. Устройство предназначено для использования исключительно в закрытых помещениях, только в соответствии с его предназначением (рис. Е).
8. ВНИМАНИЕ: Перед выполнением работ по техническому обслуживанию устройства, находящегося в аквариуме или в садовом бассейне, отключите устройство от питания либо выключите его. Перед погружением руки в воду всегда следует отключить от электропитания все устройства, находящиеся в аквариуме (рис. F).
9. После извлечения нагревателя из воды его следует отложить на несколько минут для остывания (рис. G).
10. Обслуживание устройства детьми в возрасте до 18 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями, а также лицами, у которых нет опыта обслуживания данного устройства, допускается под соответствующим надзором либо после предварительного инструктажа по безопасной эксплуатации устройства, в ходе которого будут осознаны риски, связанные с использованием данного оборудования. Устройство – не детская игрушка! Чистка и техническое обслуживание устройства детьми без присмотра не допускается (рис. H).
11. ВНИМАНИЕ! Сетевой кабель следует подсоединить к электросети так, как это изображено на рис. I – чтобы отрезок кабеля свободно свисал ниже уровня блока питания. Это предотвратит возможное залитие блока питания водой в случае ее конденсации на проводе.

МОНТАЖ И НАЧАЛО ЭКСПЛУАТАЦИИ. Обогреватель в сборе должен быть подвешен на любую стену аквариума, в зоне постоянной циркуляции воды и при полном погружении в воду, прижимая присоски к гладкой стеклянной поверхности (для более надежного закрепления нагревателя рекомендуется предварительно очистить стенку аквариума от водорослей, известкового налета и прочих загрязнений).

РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ (РИС. 1). Для установки желаемой температуры воды в диапазоне 20-33°C воспользуйтесь кнопкой, расположенной на верхней части корпуса. При каждом нажатии кнопки заданная температура повышается на 1°C в диапазонах от 20 до 33°C соответственно. Изменение заданной температуры подтверждается включением очередного светодиода. Примерно через 2 секунды после того, как вы отпустите кнопку, по очереди включатся все светодиоды. Это означает, что заданная температура успешно сохранена в памяти устройства. Когда заданная температура составляет 33°C и светится последний светодиод, при нажатии кнопки будет задана самая низкая температура (то есть 20°C) и включится первый светодиод.
Кроме визуализации установленной температуры (путём постоянного свечения одного из диодов) нагреватель показывает актуальную температуру путём прерывистого свечения (мигания) соответствующего диода:
- пока фактическая температура воды ниже заданного значения, нагреватель продолжает нагревать воду, а светодиоды мигают по очереди в диапазоне от текущей температуры до заданной температуры,
- когда актуальная температура равна установленной температуре, светится только один диод (не мигает),
- когда актуальная температура выше, чем установленная, нагреватель не греет, а диод, сигнализирующий актуальную температуру, быстро мигает.

УХОД. Устройство не требует специального ухода. В случае необходимости следует очистить корпус нагревателя от водорослей или оседающего на нем налета при помощи мягкой тряпочки или губки. Для этого откройте пластиковую крышку (см. Рис. 2a-b).

ДЕМОНТАЖ И ЛИКВИДАЦИЯ. Использованное электрическое и электронное бытовое оборудование нельзя выбрасывать в мусорные ящики. Селекция, сбор и надлежащая утилизация отходов такого типа оберегает ценные ресурсы окружающей среды. Пользователь несет ответственность за доставку использованного оборудования в специализированный пункт сбора, где его примут бесплатно. Информацию о таких пунктах можно получить в пункте продажи или сервисном пункте изготовителя.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ. Изготовитель предоставляет гарантию на срок 24 месяцев, считая от даты продажи. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие по вине изготовителя, т.е. дефекты материалов или ошибки при монтаже. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за неправильной эксплуатации устройства или использования не по назначению. Внимание! Любые попытки внесения конструкционных изменений или разборка устройства, выходящие за пределы его нормальной эксплуатации или ухода, влекут за собой потерю гарантии! В случае обнаружения неправильной работы устройства, необходимо выслать его вместе с заполненным продавцом гарантийным талоном по адресу изготовителя или дистрибьютора. Условием принятия гарантии является соответствие даты изготовления, указанной на продукте, дате, указанной на гарантийном талоне. Настоящие гарантийные условия не исключают, не ограничивают и не приостанавливают прав покупателя, вытекающих из несоответствия товара условиям договора. Если неисправность связана с заводским браком, сервисная служба принимает решение, каким способом могут быть устранены выявленные недостатки – с помощью ремонта или замены неисправного прибора. Срок действия гарантии, указанный в гарантийном талоне при этом не меняется. В случае замены неисправного прибора на новый, срок действия гарантии не продлевается, а в гарантийном талоне делается отметка о замене.

Гарантийный ремонт и сервисное обслуживание.
Сервис Россия:
e-mail: aquael-service@ya.ru, тел. 8 (495) 971-29-87
Пункты приема:
г. Москва, пр. Мира д.182, тел. 8 (495) 971-29-87
г. Санкт-Петербург, наб. Реки Фонтанки д.99, тел. 8 (812) 310-29-72
г. Екатеринбург, ул. Шаумяна д.100, тел.: 8 (982) 613-26-91
vk.com/aquaelrus

ES INSTRUCCIÓN DE SERVICIO

USO PREVISTO. PLATINIUM HEATER 500 W es una resistencia para pecera, adaptada para su uso en peceras grandes. Se compone de dos módulos calentadores, cerrados dentro de una carcasa duradera y resistente a los daños mecánicos, fabricada de plástico. La resistencia está equipada con un preciso termostato electrónico, que permite ajustar la temperatura entre 20 y 33°C, con una exactitud de ±0,4°C.
Las nuevas resistencias PLATINIUM HEATER 500 W resultan especialmente recomendables, para su uso en grandes peceras, con una capacidad de 300 litros y más. Así mismo, pueden ser utilizadas en peceras con peces grandes y fuertes, que podría romper una resistencia tradicional (la carcasa de plástico protege eficazmente la resistencia, frente a cualquier rotura). Estas resistencias resultan ideales para peces sensibles a quemaduras, tales como siluros, peces sin escamas, rayas de río o peces de la especie Ancistrus, que poseen morros sensibles. Garantizan un funcionamiento preciso y completamente seguro, para todos los habitantes de la pecera.
Las resistencias PLATINIUM HEATER 500 W pueden ser utilizadas en peceras de cualquier tamano, tanto de agua dulce como marina.

LAS CONDICIONES DE SEGURIDAD

El aparato que han adquirido ha sido diseñado de acuerdo a las normas de seguridad vigentes de la Unión Europea. Para un largo y seguro uso del aparato les pedimos que lean atentamente las siguientes condiciones de seguridad:

1. Antes de instalar el dispositivo y antes de cada puesta en marcha, leer atentamente este manual de montaje y uso (dibujo A).
2. El aparato debe estar conectado a la red de corriente eléctrica con tension nominal y la frecuencia nominales especificados en el aparato y en los datos tecnicos.
3. No se debe encender el aparato cuando se encuentra fuera del agua – Un aparato que se encuentra fuera del agua no se debe conectar a la red de corriente eléctrica – menos en los casos de que se quiera cambiar la temperatura programada. Fuera del agua, el calentador puede estar conectado a la red de corriente eléctrica como máximo 20 segundos. Hay que recordar que después de programar la temperatura deseada el calentador se ha de desconectar de la toma de corriente y colocar dentro del agua (dibujo B).
4. Queda prohibido utilizar una resistencia dañada o una resistencia con cable de alimentación dañado. El cable de alimentación forma parte integral del dispositivo y no puede ser reemplazado. Si el cable resulta dañado, el dispositivo debe ser desechado (dibujo C).
5. La profundidad máxima de sumergimiento está señalada en los datos técnicos (dibujo D).
6. El aparato no se debe desmontar por piezas.
7. El aparato está adaptado para el funcionamiento en recipientes cerrados y solamente de acuerdo a su destinación (dibujo E).
8. ADVERTENCIA: Antes de realizar las tareas de mantenimiento del equipo de la pecera o estanque, desconectar el enchufe o apagar el dispositivo. Antes de poner la mano en el agua hay que desconectar de la red de corriente electrica todos los aparatos que se encuentran en el recipiente (dibujo F).
9. Después de sacar el aparato del agua se aconseja esperar unos minutos para que se enfríe (dibujo G).
10. Este equipo puede ser utilizado por ninos mayores de 8 anos y personas con reducida capacidad fisica y mental, asi como, personas sin experiencia y conocimientos acerca del dispositivo, si se mantiene el control o instruye previamente a estas personas, en cuanto al uso seguro del mismo y los riesgos inherentes a su uso. Los ninos no pueden jugar con este equipo. Los ninos no pueden realizar las tareas de limpieza y mantenimiento sin la supervision de un adulto (dibujo H).
11. ¡ATENCION! El cable de alimentacion se ha de enchufar a la red de corriente electrica de forma presentada en el dibujo I, de forma que una parte del cable cuelgue libremente por debajo del alimentador. Esto previene el posible humedecimiento del alimentador en caso de que el agua se condense en el cable.

EL MONTAJE Y LA PUESTA EN MARCHA. La resistencia al completo debe colgarse en cualquier pared del acuario, en la zona de circulación permanente de agua y en inmersión total, presionando las ventosas contra la superficie lisa del vidrio (para fijar fuertemente la resistencia, se recomienda limpiar previamente el vidrio, eliminando algas, cal u otra suciedad).

LA REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA (EL DIBUJO 1). La temperatura determinada la senaliza la iluminación constante del diodo. La temperatura deseada del agua, entre 20 y 33°C, debe ajustarse mediante botón situado en parte superior de carcasa. Pulsar una vez para aumentar la temperatura en 1°C, en rango desde 20 hasta 33°C. El cambio de la temperatura ajustada se indica mediante encendido de siguiente diodo. Después de soltar el botón y transcurridos 2 segundos, se encenderán todos los diodos. Es la senal indicadora de que la temperatura ajustada ha sido guardada. Si la temperatura ajustada es de 33°C y brilla el último diodo, al pulsar el botón, se configura la temperatura más baja, o sea 20°C, lo que se indicará mediante el encendido del primer diodo.
A parte de la visualización de la temperatura programada (mediante la iluminación constante de uno de los diodos) el calentador senala la temperatura actual del agua mediante la iluminación interrumpida (parpadeo) de un diodo:
- Si la temperatura del agua es inferior a la ajustada – la resistencia calienta el agua y los diodos parpadean, en rango, desde la temperatura actual hasta temperatura ajustada;
- Cuando la temperatura actual del agua es igual a la programada, un solo diodo está iluminado de forma continua.
- Cuando la temperatura actual del agua es mayor que la programada el calentador no trabaja, el diodo senaliza la temperatura actual y parpadea rápidamente.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA. Su mantenimiento consiste en limpiarlo sistemáticamente por fuera con una esponja suave. Para ello, abra la tapa de plástico (ver dibujo 2a-b). La piedra calcárea que pueda quedar adherida a él se eliminará cuidadosamente con cualquiera de los productos anticalcáreos que estén en venta. Seguidamente se le lavará con abundante agua.

EL DESMONTAJE Y LA CASACIÓN. El equipo eléctrico y electrónico desgastado no se debe tirar a la basura. La selección y el reciclaje correcto de estos aparatos ayuda a proteger el medio ambiente. El usuario es responsable de suministrar el aparato desgastado a un punto de recogida, donde será depositado gratuitamente. La información sobre los puntos de recogida se puede obtener de las autoridades locales o en los puntos de venta.

LAS CONDICIONES DE GARANTÍA. El productor concede una garantía por el período de 24 meses desde le fecha de la compra. La garantía abarca las averías causadas por el productor, es decir defectos del material o de montaje. La garantía no abarca deterioros resultado del uso indebido del aparato o también su uso de forma diferente a la que está destinado. Atención: cualquier intento de transformación o desmontaje del aparato que exceda el uso normal y la conservación del aparato provocan la pérdida de la garantía!
En caso de determinar irregularidades en el funcionamiento del aparato hay que enviarlo junto con la tarjeta de garantía rellenada a la dirección del vendedor o del productor. La condición de aceptar la garantía es la concordancia entre la fecha de la producción impresa en el aparato y la fecha inscrita en la tarjeta de garantía. Estas condiciones no excluyen, limitan ni suspenden los derechos del comprador resultantes de la falta de concordancia del producto con el contrato. Esta garantía tiene validez únicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantía se limita únicamente a la reparacion o al reemplazo del aparato y no cubre perdidas ni danos resultantes de los objetos animados o inanimados. Las presentes estipulaciones no producen exclusión, limitación o suspensión de los derechos del comprador en caso de la no conformidad con el contrato. La garantía limitada cubre solo a la reparación o el reemplazo del equipo. La garantía no cubre los efectos de pérdida o de destrucción de cualquier otro objeto.

IT ISTRUZIONE D'USO

DESTINAZIONE D'USO. PLATINIUM HEATER 500 W è un riscaldatore per acquari adatto a funzionare con acquari di grandi dimensioni. È composto da due moduli riscaldanti chiusi in un involucro traforato in plastica duraturo e resistente ai danneggiamenti meccanici. Possiede un termostato elettronico di precisione che permette di regolare la temperatura nell'intervallo 20-33°C, con precisione ±0,4°C.
I nuovi riscaldatori PLATINIUM HEATER 500 W sono consigliati per acquari di grandi dimensioni, da 300 litri e oltre, nonché per acquari con pesci grandi e forti, che potrebbero danneggiare un riscaldatore tradizionale (l'involucro in plastica protegge efficacemente il riscaldatore dai danneggiamenti). Sono ottimi anche per gli acquari con pesci sensibili alle ustioni, come i pesci siluro, privi di squame, per le razze d'acqua dolce e i loricaridi, con muso molto delicato. Garantiscono precisione di funzionamento e piena sicurezza di tutti gli abitanti dell'acquario.
I riscaldatori PLATINIUM HEATER 500 W possono essere utilizzati sia in acquari di acqua dolce che di acqua salata.

CONDIZIONI PER L'UTILIZZO IN PIENA SICUREZZA

Il dispositivo acquistato è stato prodotto secondo le norme di sicurezza attualmente in vigore in Unione Europea. Per un utilizzo a lungo e in piena sicurezza vi preghiamo di attenersi alle seguenti norme di sicurezza:

1. Prima di installare e di ogni avviemento del dispositivo leggere attentamente questo manuale e l'installazione (disegno A).
2. Il dispositivo puo essere alimentato unicamente da una rete elettrica con la tensione e la frequenza nominali specificate sul dispositivo e nelle caratteristiche tecniche.
3. Se il dispositivo si trova fuori dall'acqua va scollegato dalla rete elettrica (disegno B).
4. Non usare riscaldatore danneggiato come pure riscaldatore con cavo danneggiato. Il cavo di alimentazione che non si può staccare da riscaldatore non può essere sostituito. In tale caso Se il cavo è danneggiato, l'attrezzatura diventa inutile (disegno C).
5. La massima profondità di immersione è indicata nelle caratteristiche tecniche (disegno D).
6. Il dispositivo non va smontato.
7. Il dispositivo non può essere utilizzato all'aperto, e va utilizzato unicamente secondo la sua destinazione d'uso (disegno E).
8. ATTENZIONE: Prima di eseguire la manutenzione del materiale che si torova in acquario o in e piscina nel giardino si deve scollegare dalla rete di alimentazione tutto materiale sotto tensione. Prima di immergere le mani nell'acqua bisogna sempre scollegare dall'alimentazione elettrica tutti i dispositive che si trovano nell'acquario (disegno F).
9. Una volta estratto il dispositivo dall'acqua operare con prudenza, in quanto per alcuni minuti può ancora trovarsi ad alta temperatura (disegno G).
10. Questo dispositivo puo essere utilizzato da bambini di eta minima di 8 (otto) anni e da parte di persone con ridotte capacita fisiche, mentali e con la mancanza di esperienza e conoscenza del dispositivo, se verra fornita assistenza o formazione per l'uso delle attrezzature in modo sicuro e comprendesi i rischi associati. I bambini non dovrebbero giocare con il dispositivo. I bambini non possono eseguire le operazioni di manutenzione oppure di pulizia del dispositivo senza la sorveglianza da parte delle persone adulte (disegno H).
11. ATTENZIONE! Il cavo di alimentazione va collegato alla rete di alimentazione nel modo indicato nel disegno I, in modo che un tratto di cavo penda libero sotto all'alimentatore, allo scopo di evitare il contatto dell'acqua con l'alimentatore, nel caso l'acqua si condensi sul cavo di alimentazione.

MONTAGGIO E ACCENSIONE. Il riscaldatore completo dovrebbe essere appeso su qualsiasi parete dell'acquario, nell'area di circolazione costante dell'acqua e in completa immersione, premendo le ventose contro la superficie liscia del vetro (per fissare saldamente il riscaldatore e consigliabile pulire prima il vetro da eventuali alghe, pietre o altro sporco).

REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA (DIS. 1). La temperatura regolata viene indicata dall'accensione continua del LED. La temperatura dell'acqua desiderata nell'intervallo 20-33°C deve essere impostata mediante un pulsante situato nella parte superiore dell'alloggiamento. Premendo il tasto aumentiamo la temperatura impostata di 1°C nell'intervallo da 20 a 33°C. La modifica della temperatura impostata viene segnalata dalla illuminazione di LED successivo. Dopo aver rilasciato il pulsante e attendendo circa 2 secondi, tutti i LED si accendono. Questo e un segnale che la temperatura impostata.

MANUTENZIONE E PULIZIA. Esso va pulito ogni tanto con una spugna morbida solo sulla superfice esterna. Per fare ciò, aprire il coperchio di plastica (vedi fig. 2a-b). Le eventuali incrostazioni si tolgono con prodotti anticalcarei, dopodichè l'apparecchio deve essere accuratamente sciacquato.

SMONTAGGIO E SMALTIMENTO. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. La raccolta e lo smaltimento differenziati di questo tipo di rifiuti contribuisce alla difesa dell'ambiente naturale. L'utilizzatore ha la responsabilità di consegnare l'apparecchiatura usata in un punto di raccolta specializzato, dove sarà preso in consegna gratuitamente. E' possibile ottenere informazioni circa tali punti di raccolta presso le autorità locali, o presso il punto vendita.

CONDIZIONI DI GARANZIA. Il produttore fornisce una garanzia per un periodo di 24 mesi, a partire dalla data di acquisto. La garanzia copre esclusivamente i danni derivanti da colpa del produttore cioè i difetti dei materiali e gli errori di montaggio. Non copre i danni conseguenti all'utilizzo improprio del dispositivo, o all'utilizzo del dispositivo a scopi non conformi alla sua destinazione d'uso. Attenzione: ogni tentativo di modifica o di smontaggio del dispositivo che non rientra nell'ambito del normale utilizzo e manutenzione, provoca la perdita della garanzia!
Nel caso venga rilevato un malfunzionamento, è necessario inviare il dispositivo all'indirizzo del venditore o del produttore, insieme alla carta di garanzia compilata. Condizione per il riconoscimento del diritto alla garanzia è la corrispondenza tra la data di produzione impressa sul prodotto e quella indicata sulla carta di garanzia. Le presenti condizioni non escludono, non limitano e non sospendono i diritti dell'acquirente derivanti dalla difformità tra il prodotto e il contratto.
La garanzia è limitata unicamente alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo stesso. La garanzia non comprende le conseguenze della perdita o della distruzione di qualsiasi altro oggetto.

BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ. PLATINIUM HEATER 500 W е нагревател за аквариуми, пригоден за работа в аквариуми с много голям обем. Състои се от два нагревателни модула, затворени в траен и устойчив на механични повреди ажурен корпус, изработен от пластмаса. Притежава електронен, прецизен термостат, даващ възможност за настройка на температурата в интервала 20-33°C и работещ с точност ±0,4°C.
Новите нагреватели PLATINIUM HEATER 500 W се препоръчват за много големи аквариуми с обем над 300 литра и за резервоари с големи и силни риби, които биха могли да счупят обикновения нагревател (пластмасовият корпус осигурява ефективна защита на нагревателя от напукване). Много са подходящи също за аквариуми с риби, чувствителни на изгаряне, като напр. безлюспестите сомове, сладководни скатове и анциструсите, притежаващи нежни уста. Нагревателите гарантират както прецизна работа, така и пълна безопасност на всички обитатели на аквариума.
Нагревателите PLATINIUM HEATER 500 W могат да бъдат използвани както в сладководните, така и в морските аквариуми.

УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНА УПОТРЕБА

Купеният от Вас уред е изработен съгласно актуалните стандарти за безопасност, действащи на територията на Европейския съюз. За да го използвате дълго и безопасно, моля запознайте се със условията за безопасност, дадени по-долу:

1. Преди инсталирането и всяко стартиране на устройството внимателно прочетете това ръководство за употреба и инсталиране (Фигура А).
2. Устройството може да бъде захранвано само от електрическа мрежа с номинално напрежение и честота, посочено върху устройството.
3. Оборудването извън водата не трябва да се свързва към електрическата мрежа с изключение на ситуацията, в която искаме да променим зададената температура. Извън водата нагревателят може да остане в мрежата за максимум 20 секунди. Необходимо е да запомните, че след задаване на желаната температура, изключете нагревателя от контакта и го поставете във вода (фигура В).
4. Не е възможно да използвате повреден нагревател и нагревател с повредена жица. Неотделяемият захранващ кабел не може да бъде подменен. Ако кабелът е повреден, оборудването става неизползваемо (фигура С).
5. Максималната дълбочина на потапяне е дадена в техническите данни (фигура Г).
6. Уредът не трябва да се разлага на части.
7. Устройството е предназначено да се използва само в затворени пространства и само за цели, съответстващи на предназначението му (фигура Е).
8. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди извършване на дейности по поддръжката на уреда, намиращ се в аквариума или в градинския басейн, извадете щепсела или изключете уреда. Преди да бръкнете с ръка във водата, винаги изключвайте от електрическото захранване всички уреди, намиращи се в аквариума (Фигура F).
9. Трябва да се внимава при изваждането на устройството от водата, тъй като може да бъде за няколко минути все още е горещо (Фигура G).
10. Това оборудване може да се използва от деца на възраст най-малко 8 години и от хора с намалени физически и умствени способности и хора с неопитност и познания за оборудването, ако са осигурени надзор или инструкции относно използването на оборудването по безопасен начин и разбираеми рискове. Децата не трябва да играят с оборудването. Оборудването не трябва да се почиства и поддържа от деца без наблюдение (Фигура H)
11. ВНИМАНИЕ! Захранващият кабел трябва да бъде приключен към мрежата, както е показано на фиг. 1, така че проводникът да виси свободно под щепсела. Това предотвратява възможното наводняване на щепсела в случай на кондензация на вода върху свързващия кабел.

ИНСТАЛАЦИЯ И СТАРТИРАНЕ. Пълният нагревател трябва да се окачи на свободно избрана стена на аквариума, в зоната на постоянна циркулация на водата и при пълно потапяне, като се притискат вендузите към гладката повърхност на стъклото (за да прикрепите здраво нагревателя препоръчва се да се почисти стъклото от възможни водорасли, камъни или други замърсявания).

КОНТРОЛ НА ТЕМПЕРАТУРА (ФИГУРА 1). Настроената температура се показва чрез непрекъснато светене на диода. Желаната температура на водата в диапазона 20-33°C трябва да се настрои с помощта на бутона, намиращ се в горната част на нагревателя. Едно натискане увеличава зададената температура от 1°C в диапазона от 20 до 33°C. Промяната на зададената температура се сигнализира от осветлението на следващия диод. След като освободите бутона и изчакате около 2 секунди, всички диоди светват последователно. Това е сигнал, че зададената температура е запазена. В случай, че зададената температура е 33°C и последният светодиод светва, натискането на бутона определя най-ниската температура, т.е. 20°C, която ще бъде сигнализирана от първото осветяване на диода.
В допълнение към визуализацията на зададената температура (чрез непрекъснато осветяване на един от светодиодите), нагревателят показва текущата температура на водата чрез прекъсване на осветлението (мигане) на съответния светодиод:
- когато текущата температура на водата е по-ниска от зададената температура – нагревателят загрява и диодите пулсират последователно в диапазона от действителната температура до зададената температура;
- когато действителната температура на водата е равна на зададената, само един светодиод светва (по непрекъснат начин);
- когато температурата е по-висока от зададената – нагревател не грее и светлина диода сигнализираща текущата температура мига бързо.

ПОДДРЪЖКА, ПОЧИСТВАНЕ. Поддръжката се състои в периодично почистване посредством мека гъба на външната повърхност на нагревателя. За да направите това, отворете пластмасовия капак (вижте фиг. 2a-b). Ако върху нагревателя се образува котлен камък, трябва внимателно той да бъде отстранен с помощта на средство против котлен камък. След това устройството трябва старателно да се измие.

ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ. Изхабените електрически и електронни уреди не бива да се изхвърлят в контейнерите за отпадъци. Разделното събиране и правилното утилизиране на този тип отпадъци помага за защитата на околната среда. Потребителят е задължен да достави изхабения уред в специализирания пункт за събирането на такива уреди, където той ще бъде приет безплатно. Информация за този пункт можете да получите от местните власти или в търговския пункт.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ. Производителят дава гаранция за периода от 24 месеца от датата на покупката. Гаранцията важи на територията на Европейския съюз. Гаранцията обхваща само повреди, възникнали по вина на производителя, т.е. дефекти на материалите или грешки в монтажа и не обхваща повреди, възникнали по вина на потребителя вследствие от неправилното боравене с устройството и използването му за цели, различни от предназначението му. Забележка: каквито и да било опити за преправяне или демонтаж на уреда, излизащи извън рамките на нормалното му използване и поддръжка, водят до загуба на гаранцията!
В случай на установяване на неправилна работа на уреда той трябва да се изпрати заедно с попълнената гаранционна карта на адреса на магазина или производителя. Условие за признаването на гаранцията е датата на производство, изписана върху изделието, да съвпада с датата, вписана на гаранционната карта. Настоящите гаранционни условия не изключват, не ограничават и не прекъсват правата на купувача, произтичащи от несъответствието на стоката с договора. Гаранцията се ограничава само до поправката или смяната на самия уред. Тя не обхваща последиците от загубата или повредата на каквито и да било други обекти.

CZ NÁVOD K OBSLUZE

URČENÍ. PLATINIUM HEATER 500 W je akvarijní topné těleso vhodné pro práci ve velmi velkých akvarijních nádržích. Skládá se ze dvou modulů vytápění uzavřených v trvanlivém a odolném vůči mechanickému poškození perforovaném krytu zhotoveném z plastu. Má elektronický, přesný termostat umožňující nastavení teploty v rozmezí 20-33°C, který pracuje s přesností ±0,4°C.
Nová topná tělesa PLATINIUM HEATER 500 W doporučujeme k použití ve velmi velkých akváriích o objemu 300 litrů a více a pro nádrže s velkými a silnými rybami, které by mohly rozbít běžné topné těleso (plastové pouzdro účinně chrání topné těleso před prasknutím). Je vhodný pro akvária s rybami, které jsou citlivé na popálení, například bezšupinaté sumce, sladkovodní trnuchy a mající jemné tlamy krunýřovce. Zaručují jak přesné fungování, tak i úplnou bezpečnost všech obyvatel akvária.
Topítka PLATINIUM HEATER 500 W lze používat ve sladkovodních a mořských akvariích.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Zařízení, které jste právě zakoupili, bylo vyrobeno v souladu se současně platnými bezpečnostními normami Evropské unie. Pro dlouhodobé a bezpečné používání tohoto topného tělesa prosím bezpodmínečně dodržujte následující bezpečnostní pokyny.

1. Před instalací a pokaždé před spuštěním zařízení se pozorně seznamte s tímto návodem k použití a montáži (obr. A).
2. Zařizeni může byt napajeno pouze ze sitě se jmenovitym napětim specifikovanym na zařizeni.